

Západo česká univerzita v Plzni

Fakulta filozofická

Bakalářská práce

Neologizmy ve francouzském tisku

Elizka Formánková

Plzeň 2013

Západo česká univerzita v Plzni

Fakulta filozofická

Katedra románských jazyk

Studijní program Filologie

Studijní obor Cizí jazyky pro komerční praxi

Kombinace angličtina-francouzština

Bakalářská práce

Neologizmy ve francouzském tisku

Eliýka Formánková

Vedoucí práce:

PhDR. Helena Horová Ph.D.

Katedra románských jazyk

Fakulta filozofická Západo české univerzity v Plzni

Plzeň 2013

Prohlazuji, že jsem práci zpracoval(a) samostatně a použil(a) pouze uvedené prameny a literatury.

Plzeň, duben 2009

õ õ õ õ õ õ õ õ

OBSAH

1 Introduction	1
2 La néologie dans la perspective linguistique õ õ õ õ õ õ	3
2.1 Ou appartient la néologie? õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..	3
2.2 Qu'est ce que la neologie? õ õ õ õ õ õ õ õ .õ ..õ õ õ õ õ õ õ ..	4
2.3 Diachronie et synchronie (orienté sur la synchronie)õ ..õ õ õ .õ	5
3 Installation des néologismes õ õ õ õ õ õ ...õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..	7
3.1 Lexicalisation õ õ õ õ õ õ õ õ õ .õ õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..	7
3.1.1 Différentes étapes dans le processus de lexicalisation õ õ õ .	8
3.1.2 Comment réagit la morphologie? õ õ õ õ ..õ õ õ õ õ õ õ ..	8
3.1.3 Le composant sémantique õ õ õ ..õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..	13
3.2 La norme sociale et le rôle d'état õ õ õ õ õ õ õ õ õ .õ õ õ ..	15
3.2.1 Les facteurs sociologiques õ õ õ õ õ .õ õ õ õ õ õ ..	15
3.2.2 Les interventions de l'état õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..	18
4 Les néologismes dans la presse õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..	21
4.1 La typologie des néologismes õ õ õ õ õ õ .õ õ õ õ ..	21
4.2 La structure des commentaires des néologismes õ .õ õ õ ..	22
4.3 Les néologismes selon les domaines õ õ õ õ õ ..õ õ ..	23
4.3.1 L'écologie õ õ õ õ õ õ õ õ õ ..õ õ ..	23
4.3.2 La technique õ õ õ õ õ õ õ õ ..õ õ ..	28
4.3.3 La politique õ õ õ õ õ õ õ ..õ õ ..	40
4.3.4 L'économie õ õ õ õ õ õ õ ..õ õ ..	46
4.3.5 La culture õ õ õ õ õ õ õ ..õ õ ..	51
5 La conclusion õ õ õ õ õ õ ..	57

6 Bibliographie ò .. 62

7 Résumé en français ò .. 70

8 Résumé en tchèque ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò .. ò ò ò ò ò 71

1 Introduction

Dans ce mémoire, on va aborder le thème de la néologie. Le locuteur trouvera dans ce mémoire une introduction à la néologie et la description des néologismes. La description des néologismes est d'abord théorique et après pratique. La néologie fait part de la linguistique, au sens large du terme de la sociolinguistique ou la psycholinguistique, dans le sens plus restreint de la grammaire, de la morphologie et de la sémantique principalement. La néologie est inhérente à la langue, elle suit le progrès ou le déclin de la communauté, les changements sociaux. Et parce qu'elle est ainsi liée à la société, il faut déterminer, est-ce qu'il est mieux de l'étudier de point de vue diachronique ou synchronique et comment c'est possible de réunir l'évolution permanente de la langue et son bon fonctionnement. Ensuite, la description des néologismes est faite par le processus de la lexicalisation. C'est une intégration d'une nouveauté au lexique de la communauté, comme il dit Marie-Françoise Mortureux. Pour qu'un néologisme soit accueilli, il doit être reçu par un certain nombre d'interlocuteurs, selon Louis Guilbert. Il est aussi influencé par les règles morphosyntaxiques, par la structure sémantique d'une langue et par la norme sociale. Les néologismes, qui ne rencontrent pas en principe les obstacles pendant la lexicalisation sont tels créés selon des règles morphosyntaxiques du français, il s'agit des procédés enracinés comme la dérivation ou la composition, mais des emprunts sont aussi fréquents. Le composant sémantique de la lexicalisation englobe l'acquisition d'un sens commun d'une nouvelle unité lexicale et l'intégration de son sens parmi des unités lexicales déjà existantes. Des facteurs sociologiques sont mentionnés la motivation de manque d'un locuteur qui a abouti à la création d'une nouvelle unité lexicale et la norme sociale, qui exerce une pression sur un créateur d'un néologisme, elle se manifeste par des règles de la sgrammaticalité, par l'exigence de l'efficacité et la clarté de la langue. La qualité de la langue qui fonctionne aussi comme un régulateur de la forme des mots est d'économie de langue. Dans le chapitre de la lexicalisation est aussi inclus un chapitre dédié au rôle d'état. L'état dispose des moyens de régulation des néologismes, il peut éditer des lois, par exemple la loi Bas Lauroi et il instaure des institutions, dont rôle est de tirer avantage des procédés néologiques français et prouver que la langue française est parfaitement apte à suivre le progrès scientifique et technique. La dernière

partie est composée des exemples des néologismes tirés de la presse française sélectionnée. Ces exemples sont classés en cinq domaines, celui de l'écologie, de la technique, de la politique, de l'économie et de la culture. On va les examiner de point de vue du procédé de formation, du sens et de la fréquence dans le journal Le Monde en 2012. On voit apparaître des néologismes souvent en liaison avec une certaine tendance sociale. Par exemple la tendance d'être plus aimable à l'environnement a amené à la création des néologismes comme la biomasse, la décontamination, des bâtiments de basse consommation, le covoiturage, des écocités, l'éco-conduite, etc. La naissance de l'Union européenne a inspiré la création des néologismes comme : un euro-obligation, la zone euro, l'Eurogroupe, un étranger non-communautaire, etc

2 La néologie dans la perspective linguistique

Dans cette première partie on va présenter la néologie dans le sens plus général. On va chercher les réponses aux questions : « Où appartient la néologie ? Quel domaine d'étude se focalise sur la néologie ? Comment correspond la néologie au système de la langue et comment correspond la néologie à la société ? »

2.1 Ou appartient la néologie ?

Dans les ouvrages linguistiques français, l'étude de la néologie fait part de la linguistique. Nous pouvons diviser la linguistique dans les domaines de pragmatique (qui étudie le sens complexe des messages), de phonétique (qui se focalise sur les sons, sur les unités physiques articulés par un locuteur) et de grammaire.¹ L'étude de la néologie appartient principalement au domaine de la grammaire, dont la tâche principale est d'étudier le code linguistique. Le code linguistique est un ensemble duquel un locuteur tire des moyens pour pouvoir communiquer, il désigne le fonctionnement d'une langue, par exemple en vertu des règles morphologiques et syntaxiques. La grammaire contient plusieurs disciplines et c'est parmi ces disciplines où se trouve la néologie, qui se rapporte aux plusieurs disciplines. Ces disciplines sont englobées par la morphologie et la sémantique.²

Mais pour être complet, nous devons recourir de nouveau à la linguistique. Parce que le langage est un fait social, il est influencé par la société, au sein de laquelle des changements se produisent chaque jour. Il serait donc convenable de mentionner par exemple la sociolinguistique et la psycholinguistique, qui ont aussi un rapport à la néologie. La linguistique ou la socio-linguistique étudient les changements sociaux et linguistiques dont découlent des changements du langage.³

¹ LÉROS, Jacques. *Précis de linguistique général*, Paris : Editions de Minuit, 1993, page 34

² MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie : entre langue et discours*, 2008 Paris : Armand Colin, , page 137

³ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 17

2.2 Qu'est ce que la néologie?

Les néologismes sont les résultats nécessaires et les marques infaillibles de la vitalité forte et saine de la langue.

Kr. Nyrop

Les livres, que nous venons de consulter et qui concernent la lexicologie proposent ces définitions : «La néologie est le processus de formation de nouvelles unités lexicales» ou «la possibilité de créer des nouvelles unités lexicales». Plusieurs ouvrages linguistiques sont d'accord que la langue est toujours en évolution. La langue sert avant tout à la communication. Afin que la communication soit efficace, la langue doit suivre l'évolution de la communication qui est assurée par la société ou une collectivité. «Nous ne percevons ce qui pourrait retarder la compréhension du message et nous ignorons toute divergence qui n'empêche pas cette compréhension.» La capacité d'une langue de suivre le progrès technique ou social est assurée par la formation des néologismes. La néologie est donc inhérente⁷ à une communauté parlante, elle suit le progrès ou le déclin de la communauté, les changements sociaux. Quand on parle des néologismes, on parle des «mots nouveaux.» On a besoin de ces «mots nouveaux» pour exprimer une nouvelle réalité, pour dénommer des découvertes scientifiques, les progrès industriels, les modifications de la vie sociale, etc. Le livre *La créativité linguistique de Louis Guilbert* ajoute plus de facteurs de l'évolution du monde qui incitent la langue à évoluer, par exemple : le mouvement de la pensée, une manière nouvelle de sentir ou de comprendre, etc. Nous voyons naître des relations nouvelles entre des signifiants et des signifiés.⁸ Le statut des néologismes est très instable⁹, comme la vie est instable. Les néologismes peuvent apparaître et puis disparaître ou ils s'installent dans une langue. Si un mot

⁴ NIKLAS-SALMINEN, Aïno. *La lexicologie*, Paris : Armand Colin, 1997, page 85

⁵ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 31

⁶ MARTINET, André. *Éléments de linguistique général*, Paris: Armand Colin, 1970, 1991, page 172

⁷ MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 137

⁸ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 15

⁹ MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 137

disparaît, il n'est pas exclu qu'il n'apparaisse plus tard. Les néologismes sont des noms ressentis comme nouveaux et susceptibles à se lexicaliser¹⁰.

Un néologisme est donc une situation nouvelle dans une langue. Cette nouvelle situation peut apparaître dans toute la langue, dans la morphologie, le lexique, la syntaxe, la phonologie, puisque des néologismes se manifestent de manières différentes.

2.3 Diachronie et synchronie (orienté sur la synchronie)

F. de Saussure propose une approche stricte. Cette approche était modifiée pendant des années, mais la division stricte est importante pour que nous puissions modifier ces deux principes (diachronie et synchronie) plus tard. Comme F. de Saussure dit, les changements ne sont possibles que dans la diachronie. Dans la perspective diachronique, les éléments du système sont étudiés à part pour mieux saisir le mouvement. La synchronie vise à définir des relations entre ces éléments, elle examine le système dans son ensemble, elle se dégage donc des changements. Des changements doivent être étudiés en dehors de système de langue, parce que des alterations des éléments du système ne changent pas le système. Mais cette approche diminue la valeur de l'activité langagière des locuteurs, qui est en fait à l'origine des changements. Cela implique aussi la homogénéité de système de langue. Et il ajoute la dichotomie langue/parole. « Le changement se situe au niveau de la parole »¹¹. Les changements ne sont pris pas en compte jusqu'à ce qu'ils entrent dans la langue. « Parce que nous étudions la langue »¹². Cette division stricte n'échappait plus tard aux objections. Des linguistes postérieurs de F. De Saussure s'efforçaient à inclure le changement dans la théorie linguistique. Par exemple A. Martinet, qui était aussi un structuraliste, inclut le changement dans le fonctionnement de la langue. Il rappelle qu'il existe dans une même communauté des générations différentes, nous pouvons trouver des déviations par exemple dans le parler des jeunes, quelques journaux ont observé le phénomène de parlars divers des jeunes et des aînés, par

¹⁰ MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 137

¹¹ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Armand Colin, 1975, page 18

¹² Ibid., page 18

exemple *20 ans, Lire, Le Nouvel Observateur, L'Express, Le Quotidien de Paris*,¹³ etc. A. Martinet lui-même a effectué une recherche à Weinsberg en 1941, dans « un camp d'officiers français prisonniers »¹⁴. Il a présenté les résultats dans *La prononciation du français contemporain*⁷. Il a réparti des prisonniers dans des trois classes d'âge. Ce sondage a montré que la courbe évolutive ne doit pas être nécessairement unidirectionnelle. Des chercheurs craignaient que par exemple l'opposition entre *un* et *in* disparaisse. L'opposition affaiblissait chez les « moyens », qui avaient entre 30 et 40 ans par rapport aux « seniors », mais cette opposition se manifestait plus chez les « juniors », que chez les « moyens », voir plus que chez « seniors » dans certains cas, par exemple à Paris. Des sondages ultérieurs ont montré que la prononciation des « juniors » de 1941 était un accident évolutive. Mais le fait fondamental est que ce sondage a représenté « la synchronie française de 1941 »¹⁵. Et si la gamme d'âge était plus vaste, les résultats auraient été plus précis. Cette méthode de recherche est l'objet de **la synchronie dynamique**. Dans la synchronie dynamique, nous pouvons inclure selon A. Martinet aussi la méthode qui compare « les résultats d'enquêtes réalisées à quelque années de distance, dans la mesure où chaque enquête illustre, par rapport à celle qui précède, une différence de comportement sur un point du système où l'on connaît l'existence d'une évolution en cours »⁸. Nous pouvons appliquer ces méthodes sur d'autres plans que sur le plan phonologique, par exemple sur le plan du vocabulaire et sur le plan de la grammaire. A. Martinet considère convenable d'inclure dans ces méthodes d'analyse aussi la différenciation des classes sociales ou l'origine géographique. En ce point de vue, il est possible de décrire une langue en cours de modification dans la perspective synchronique. A. Martinet considère que « l'un des premiers devoirs du linguiste est de comprendre le fonctionnement d'une langue, c'est, en fait, comprendre comment elle peut servir à la communication sans cesser jamais d'évoluer »¹⁶. Comment pouvons-nous donc dissocier l'évolution et le fonctionnement d'une langue ? Nous connaissons **le modus vivendi**. C'est une manière spéciale de

¹³ WALTER, Henriette. *Le Français dans tous les sens*, Paris : Laffont, 1988, page 358

¹⁴ Revue de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle. *La linguistique, Les introuvables d'André Martinet*, Paris : PUF, 2000, page 247

¹⁵ Ibid., page 249

¹⁶ Revue de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle. *La linguistique, Les introuvables d'André Martinet*, Paris : PUF, 2000, page 245

description d'une langue. Nous présumons une description strictement synchronique, qui serait fait pendant « un laps de temps assez court pour pouvoir être considéré en pratique comme un point sur l'axe de temps »¹⁷. Et nous présumons « l'unicité de système chez différents locuteurs »¹⁰. Un modus vivendi est donc « la structure même de la langue à chaque instant de son devenir »¹⁸.

3 Installation des néologismes,

La lexicalisation, les tentatives conservatrices des Français

3.1 Lexicalisation

Nous pouvons définir la lexicalisation comme l'intégration d'une nouveauté, cette nouveauté peut être « un nouveau mot, une nouvelle locution, une nouvelle forme d'un mot, un nouveau sens ou une nouvelle fonction, au lexique de la communauté »¹⁹. Une telle définition pareille propose *La lexicologie entre langue et discours*. Parmi les domaines du vocabulaire, de la grammaire et de la phonétique, le vocabulaire relève les changements les plus vites. Mais tous les mots nouveaux n'ont pas le même sort. *Le français dans tous les sens de Henriette Walter* parle de « la physionomie de la masse d'unités lexicales en usage à une époque donnée, qui dépend du succès de certaines d'entre elles et de l'équilibre qui se établie entre le vocabulaire connu et le vocabulaire employé par l'ensemble des membres de la communauté »²⁰. Certains mots disparaissent et certains persistent dans la langue et entrent dans l'usage ou bien même dans un dictionnaire de langue générale. La lexicalisation est un processus complexe et son résultat est l'apparition d'un mot dans le dictionnaire, c'est une preuve qu'une nouveauté a été admise²¹ et lorsqu'un mot se trouve dans un dictionnaire, il perd le statut de néologisme.²²

¹⁷ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Armand Colin, 1975, page 19

¹⁸ MARTINET, André. *Éléments de linguistique général*, Paris: Armand Colin, 1970, 1991, page 176

¹⁹ TOURNIER, Jean. TOURNIER, Nicole. *Dictionnaire de lexicologie française*, Paris : Ellipses, 2009, page 247

²⁰ WALTER, Henriette. *Le Français dans tous les sens*, Paris : Laffont, 1998, page 351

²¹ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Armand Colin, 1975; page 53

²² MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 138

3.1.1. Différentes étapes dans le processus de lexicalisation

Dans le livre *eská lexikologie*, quatre étapes sont mentionnées, comment une nouveauté (cette appellation use *La Lexicologie entre langue et discours*) devient une unité de lexique, entre dans le lexique de tous les membres d'une communauté. Première étape est celle de l'apparition d'une nouveauté, la nouvelle unité est après employée dans le discours ou dans une expression écrite et elle a une fréquence basse, pendant la troisième étape, la nouveauté est utilisée, mais elle semble comme nouvelle, sa reproduction est limitée. Et enfin l'unité est utilisée couramment, elle a une valeur sociale est langagière, elle est reproductible. Cette définition correspond à la conception que néologisme va de la périphérie d'une langue au centre. *La créativité lexicale* donne deux moments importants, pour qu'un néologisme soit accueilli. Il faut qu'un nouveau mot soit produit et reçu par un certain nombre d'interlocuteurs et qu'il entre dans un certain lexique. Et le deuxième facteur et la synergie des règles morphosyntaxiques, de la structure sémantique et de la norme sociale.

3.1.2. Comment réagit la morphologie ?

« Formellement, la lexicalisation fige un signifiant et une suite sonore ou graphique déterminée, qui ne varie plus que par application stricte des règles morpho-syntaxique (accord au sein d'une phrase : nombre des noms, genre et nombre des adjectifs, conjugaison des verbes) »²³. Des noms, des adjectifs, verbes affixés et composés, des synapsies, toutes catégories de la morphologie lexicale, des nouveautés naissant de la création selon des règles morphosyntaxiques, qui n'est pas différente de celle qui était toujours en français, (c'est en principe la composition, la dérivation, des abréviations et la siglaison)²⁴, peuvent manifester des variantes diverses dans leur phase néologique, mais la variante la plus fréquente est pour la plupart enfin enregistrée par les dictionnaires. Les néologismes peuvent ainsi devenir les membres de lexique construit.²⁵

²³ MORTUREUX, Marie-Francois. *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 153

²⁴ NIKLAS-SALMINEN, Aino. *La lexicologie*, Paris : Armand Colin, 1997, page 86

²⁵ MORTUREUX, Marie-Francois. *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 154

Les mots construits selon les règles morphologiques de français ne rencontrent pas des obstacles dans la lexicalisation en principe. Voilà quelques exemples, qui sont tirés du dictionnaire Petit Robert (PR) 1992 et 1996, du journal Libération et du journal 20minutes.

On peut construire de cette manière des noms :

Petit Robert (PR) 1992 : **écologiste** (vers 1968) de *écologie*, - spécialiste de l'écologie. **fiabilité** (répandu 1962) de *fiable*, - Techn. Aptitude d'un système, d'un matériel, à fonctionner sans incidents pendant un temps donné. Caractère de ce qui est fiable, digne de confiance.

Petit Robert (PR) 1996 : **accidentologie** (1986) de *accident* et *logie*, - Partie de la traumatologie qui traite les accidents de la circulation. Partie de l'ergonomie qui étudie les accidents du travail et leur prévention. ; dont est né aussi le nom **préventologie** (1975), - Branche de la médecine qui s'occupe de la prévention des maladies et des accidents. **deltiste** (1995), - personne qui pratique le deltaplane, **covoiturage** (1989), - Transport dans une seule voiture (et à tour de rôle) de plusieurs automobilistes allant dans la même direction.

Libération : 4 avril : **néobunuelisme**, de *néo* et *bunuelsime*, - C'est un style dans la cinématographie nommé d'après le réalisateur des films Luis Buñuel.

On peut construire de cette manière des adjectifs :

Libération 4 avril : **consomériste** (1972) de *consumérisme*, - qui prône le consumérisme ;

PR 1996 : **écologique** (1968), - Qui respecte l'écologie.

On peut construire de cette manière des verbes :

PR 1996 : **cofinancer** (1992), - Financer en commun. **cloper** (1987) de *clope*, - *familier* Fumer des cigarettes.;

20 minutes : **institutionnaliser** (1955), - Donner à (qqch.) le caractère officiel et durable d'une institution.

Et on peut construire selon cette manière aussi des synapses :

20 minutes : **voter en ligne**

Une autre manière courante de la création selon des règles morphosyntaxiques et la formation des abréviations. Les trois paragraphes suivants seront donc consacrés aux abréviations.

Nous pourrions dire que la publicité reflète le plus efficacement de la « littérature » contemporaine les mouvements dans la société.²⁶ Elle informe les gens du progrès scientifique, de progrès technique, des mouvements politiques et sociologiques, etc. La publicité cherche donc à utiliser au mieux les possibilités de la langue. En s'appuyant sur l'article, que écrit Étienne²⁷ il y a vingt ans, nous pouvons constater que la langue de la publicité utilisait déjà à cette époque des sigles, des abréviations, des emprunts à l'anglais. La signification de la plupart des abréviations est claire, autrement dit il n'y a pas pour une abréviation plusieurs significations. Mais pourtant cela ne doit pas être toujours le cas.

Nous pouvons trouver dans la langue des abréviations fréquentes ou établies, par exemple le **ciné** (chez laquelle on trouve dans le PR 1997 la notice populaire voire vieillie) pour cinéma, lui-même est un abréviation de cinématographe. Le mot ciné est aussi le racine pour les autres mots composés ou dérivés. On a même remarqué l'ortographe kiné, *la salle du kiné* (Libération 20. 4. 2012) et la Guide de la néologie de CILF confirme que les deux formes (ciné et kiné) se font concurrence. Ou le cas pareille de la **télé** (vers 1952) pour télévision, qui peut être à son tour le racine. Nous pouvons aussi rencontrer des abreviations des néologismes eux-mêmes, c'est par exemple **écolo** du néologisme écologiste. L'abréviation qui nous pourrait déconcerter est par exemple le *micro*. Le PR de 1992 et de 1996 parle de micro (hors de sa fonction de élément grec constituant de composition) comme l'abréviation de micro - informatique, micro - ordinateur et de microphone.

En ce qui se agit des sigles, nous pouvons les rencontrer dans beaucoup d'articles, le *Français dans tous les sens* parle de l'afflux des sigles. Par exemple le P.D.G (vers 1960) est un sigle très connu de Président-directeur général, le Petit Robert admet aussi l'ortographe P.d.g. et pédégé. Ça peut être des sigles des institutions , des marques ou des produits: (T.G.V. (vers 1970) - train à grande

²⁶ WALTER, Henriette. *Le Français dans tous les sens*, Paris : Laffont, 1998, page 384

²⁷ Ibid., page 387

vitesse, duquel nous connaissons le dérivé le tégéviste, cette dérivation est aussi la signe de l'implantation de ce mot dans le langage français), la siglaison des termes techniques : (A.B.S. (1982), de *allemand* AntiBlocierSystem, - système antiblocage des roues d'un véhicule, U.L.M. (1982) Ultra Léger Motorisé, - Petit avion de conception simplifiée, monoplace ou biplace, à moteur de faible cylindrée, de construction très légère.), des termes de médecine : (V.I.H. (1985) Virus de l'Immunodéficience Humaine, Virus supposé de sida = H.I.V.), etc. : (I.D.S. (1983) . Initiative de défense stratégique, Système de défense, basé dans l'espace ou au sol, capable d'intercepter les missiles ennemis à toutes les phases de leur trajectoire. L'I.D.S. a été proposée par le président Reagan à ses concitoyens en mars 1983.) Nous avons choisi des sigles connus de plusieurs domaines et nous les avons cherchés dans le Petit Robert 1996 pour être sûr, qu'elles sont accueillies.

Les emprunts

La publicité utilise beaucoup des moyens de langue, parmi lesquels on peut trouver aussi des emprunts.

La plupart des emprunts sont des anglicismes ou des américanimes. *La créativité lexicale* dit, qu'« un mot étranger, dès le moment où il sert de base à la dérivation selon le système morpho-syntaxique français est véritablement intégré à notre langue »²⁸. Un mot anglais peut être installé dans la langue française sans le changement de l'orthographe. C'est par exemple la locution adjectivale *made in* (1906), /- Fabriqué dans (suivi du nom en angl. d'un pays)/ enregistré dans le Petit Robert 1996. Selon la date d'apparition nous pouvons constater que c'est un emprunt anglais, qui figure dans le français déjà longtemps. Le mot *byte* (après 1964) est aussi enregistré dans le Petit Robert 1996, - Ensemble de plusieurs bits constituant une unité complète d'information. *Le buzz* ne figure pas dans le PR 1996 ou 1992, donc nous ne savons pas, si sera enregistré et si ça sera le cas, le changement de sa graphie n'est pas exclu. Un mot peut être intégré même avec sa prononciation anglaise, par exemple le mot *job* [dʒ ɔb] ou le mot *golf* [gɔlf], dont était fait la dérivation golfeur/golfeuse, pour une personne qui joue au golf. Aussi la terminaison anglaise -ing, n'empêche pas de principe l'installation des termes

²⁸ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 97

anglais, on voit apparaître par exemple *le marketing* ou *le jogging*, duquel nous connaissons la dérivation *jogger*, qui est en même temps un verbe intransitif et un nom masculin. Beaucoup de mots sont plus ou moins changés (par exemple *anglish* pour *english*; *tee-shirt* pour T-shirt, parce que, selon le PR 1996, d'autres variantes orthographiques que *tee-shirt* ne montrent pas la prononciation). En finale change en *-eur*, par exemple un *rappeur* (il y a aussi le verbe *rapper*), un *dealleur* (il existe aussi le verbe *dealer*), ou il subsiste la terminaison *-er* (*un challenger*, *un cluster*, *un cutter*, *le Tweeter* - dont on a enregistré le verbe dérivé *tweeter*), ou il existe les deux formes : *un manager* et *un manageur*. Le traitement de la voyelle *u* est divers, on voit la remplacer tantôt par [y] : *le suspense* - Selon ROB. 1985 pop. [syspa :s] est tantôt par [oe] : *le rush* - [R % ʃ]. Il y a aussi la hésitation pour l'initiale *ch*, qui est prononcé sur Larousse dans le mot *check-list* soit comme [ʃ], soit comme [tʃ], mais la majorité des mots est prononcée avec une [ʃ] française. Le cas pareil est aussi l'initiale *j* : ça peut être [ʒ] *un joker* - [ʒ ɔk :R] ou [dʒ] *un jigger* - [dʒig%:R]. Le mot *jogging* admet les deux formes : [(d)ʒ ɔgin]. Chez le mot *jazz*, en 1972 il y aurait hésitation entre [dʒ-] et [ʒ-]. FOUCHÉ *Prononc.* 1959, p. 241 : [dʒ-] pour *jazz* mais [ʒ-] pour *jazz-band*. Pendant le processus de l'installation d'un mot, ce mot peut être traduit, par exemple *le réseau social*, *sous-titrage*. Pour certains anglicismes existent aussi des mots français de remplacement (par exemple le mot *retrochargeuse* pour le mot *Back loader*. Or le français s'enrichit aussi d'autres langues. Par exemple le mot *tchador* (1971, répandu 1978) est un mot persan, ou le mot *tchitole* (1964, *techn.* Boit d'Afrique, résineux et grossier, brun-rouge, utilisé en menuiserie et pour le contre-plaqué.) est un mot africain. *Djihad* (1895, répandu vers 1983, Guerre sainte menée pour propager, défendre l'islam.) est un mot arabe. La même origine a aussi le mot *halal* (1987), (Se dit de la viande d'un animal tué selon le rite musulman), qui ne figure pas dans le PR 1992, mais figure dans le PR 1996 et dont le PR 1996 admet l'orthographe *halal* et aussi *hallal*, nous voyons plus tard si ces deux variantes restent comme le mot *mafia/maffia* ou si une de ces deux variante disparaît.

Des nouveautés qui ne rencontrent pas les obstacles pour qu'elles puissent entrer dans une langue sont des termes ou des mots qui indiquent une chose importante

ou hautement demandée. Par exemple le mot Internet est connu en français comme dans beaucoup d'autres langues.

Finalement, des néologismes peuvent bien sûr se démoder. C'est par exemple le cas du mot *angliche*, qui était remplacé par le mot *british*. Nous mentionnerons ce fait encore dans le chapitre appelé *Les facteurs sociologiques*.

3.1.3 Le composant sémantique

La forme graphique peut être aussi fluctuante. Par exemple dans le Petit Robert de 1992, nous trouvons le nom **maffia/mafia** et les mots dérivés de ce mot, par exemple le dérivé *mafieux*, dont ce Petit Robert ne mentionne que l'orthographe *mafieux*, *mafieuse*. Mais le Petit Robert de 1996 admet les deux variantes orthographiques, celle de *mafieux/mafieuse* et celle de *maffieux*, *maffieuse* et ajoute la date de naissance approximatif de 1969. Dans ce cas la contribution des dictionnaires est aussi dans leur rôle normatif, ils sont aptes à influencer la stabilisation de la forme linguistique.

La lexicologie entre langue et discours de Marie-Françoise Mortueux distingue l'aspect sémiotique et sémantique. *La sémiotique* s'engage à définir les rapports entre les signes dans le système de la langue. Ainsi, le rôle de la lexicalisation des néologismes est aussi de « régler » un décalage dans le système de signes préexistant ou dans un groupe de signes préexistants, qui a été causé par l'apparition d'une nouvelle unité lexicale. Les lexicographes ajoutent aux mots enregistrés dans un dictionnaire des définitions, qui sont élaborées sur la base de l'étymologie et de la motivation, tel est au moins le cas de PRE et qui les mettent dans une classe d'objets. En définissant des sigles ou des acronymes, nous nous contentons d'utiliser la synapsie de laquelle ils ont été créés. Mais tous les acronymes ne sont pas définis seulement de cette façon. « La solidarité sémiotique interne au lexique fonde le jeu des anaphores lexicales fonctionnant en discours et permet de définir les signes par et relativement à d'autres signes »²⁹.

« *La sémantique* concerne la relation des mots aux choses »¹⁷. Pour élaborer une définition sémantique, il faut que l'équipe des chercheurs dresse un bilan d'emploi

²⁹MORTUREUX, Marie-Françoise, *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 156

d'un néologisme et les lexicographes après en s'appuyant sur ce bilan créent une définition. « La définition est inspirée par le nombre des occurrences d'un néologisme et leurs diversité »³⁰, le contexte et le cotexte est aussi important pour pouvoir créer une définition. « Par la lexicalisation, la néologie lexicale en général transforme la désignation d'un événement singulier en nom (commun) d'une série d'exemplaires (considérés comme) identiques. La néologie confère alors à l'événement singulier une portée qui, en quelque sorte, le dépasse »³¹. Pendant la vie néologique d'un mot, le récepteur reçoit le mot comme « référant désigné par le discours en fonction d'informations qui ne sont pas toutes exclusivement lexicales. Pour qu'il existe un lexème, il faut donc la conjonction d'une signification et d'une désignation »³². Nous comprenons par le lexème un élément du lexique de la langue. ³³Voilà l'exemple d'un article nommé « *Prix Pinocchio : les cancers du développement durable* » de journal *Le Monde*. Le prix Pinocchio est une anti-récompense.

[õ] Dans la catégorie "Plus vert que vert", qui concerne ce que l'on appelle le greenwashing*, c'est Lesieur qui remporte la mise. [õ]

* Verdissement d'image : communication des entreprises sur leurs avancées en termes de développement durable, sans qu'elles ne s'accompagnent de véritables actions.

Si nous prenions en compte juste le syntagme verdissement d'image, nous ne pouvons que présupposer ce que verdissement d'image représente. C'est son sens compositionnel prédictible, qui ont des néologismes dans les discours métalinguistiques, qui ne portent que sur eux-mêmes. Nous venons de débarrasser *la référence mondaine* de cette locution nominale. Si nous lisons tout le texte, nous aurions une idée plus précise, mais qui ne devrait pas être juste. La définition au-dessus du texte nous donne une explication. Le texte et la définition nous donnent la référence mondaine.

³⁰ MORTUREUX, Marie-Françoise, *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 156

³¹ Ibid., page 157

³² Ibid., page 157

³³ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 53

Le processus de la lexicalisation repose donc sur une interaction constante de la langue et du discours, du système et de la masse parlante³⁴. Le néologisme a le caractère transitoire, lorsqu'il apparaît, il dispose d'un signifiant fixé par le discours dans lequel il était prononcé et par son créateur et conséquemment il acquiert un signifiant déterminé, qui est abstrait des phrases dans lesquelles il a une référence actuelle et il entre dans le système sémiotique de la langue.³⁵

3.2. La norme sociale et le rôle de l'état

3.2.1. Les facteurs sociologiques

« La lexicalisation passe par les discours. Pour qu'une nouveauté soit intégrée au lexique, il faut d'abord qu'elle se répande dans l'usage »³⁶, « c'est à dire qu'elle soit reçue par un certain nombre d'interlocuteurs »³⁷. La théorie généraviste inclut dans le processus de la lexicalisation la création lexicale des locuteurs. Il y a deux sortes de la création lexicale, celle qu'un locuteur-créateur exerce dans l'instant même de l'énonciation et « celle qui est enregistrée par les locuteurs de la communauté linguistique »³⁸. La première création comprend « l'insertion du morphème lexical base dans un schéma syntaxique de phrase et abouti à la dérivation de la construction lexicale ; les phases de la transformation sont des constructions phrasiques sous-jacentes. »²² La deuxième création comprend des énoncés réels dans la performance du discours. Entre ces deux sortes de la création, où un néologisme individuel est perçu par les interlocuteurs, on fait valoir la motivation. La motivation est appelée la manière, de laquelle nous avons joint les éléments lexicaux constituants, car nous avons manqué une unité lexicale adéquate, qui aurait exprimé le contenu, que nous souhaitons. L'installation du mot dans le lexique dépend après d'une série des circonstances. Cela pourrait être le créateur lui-même qui répète le mot et ainsi augmente sa chance d'être diffusé. « Ou les interlocuteurs eux-mêmes reproduisent le processus d'énonciation qui a abouti à la première création, prenant conscience de la

³⁴ MORTUREUX, Marie-Françoise, *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 158

³⁵ Ibid., page 158

³⁶ Ibid., page 152

³⁷ GUILBERT, *La créativité lexicale*, Louis. Paris : Larousse, 1975, page 44

³⁸ Ibid., page 49

connexion qui se fait opérée entre les éléments lexicaux constituants. Ou ils retiennent seulement le schéma de la création lexicale en le réemployant dans une création similaire, la motivation résidant dans un seul des éléments constitutifs de l'unité lexicale, soit la base, soit l'afixe. La répétition de l'acte de création installe le néologisme individuel dans la société du lexique : La création est entérinée par un certain usage. »³⁹ Le néologisme est ainsi lexicalisé et il acquiert le statut d'un mot socialement établie, (le terme « socialement établie » met en valeur aussi Martincová dans le livre *La Lexicologie thèque*). On peut confondre dans ce cas l'usage et la norme sociolinguistique. J. Rey-Debove définit la norme socio-linguistique ainsi : « Le lexique comprend des unités d'importance inégale à cause de l'emploi, que font les locuteurs. Cette somme des emplois particuliers s'appelle « la norme ». [...] Le système est général est abstrait ; la parole [...] est singulière et concrète ; la norme est générale et concrète. »⁴⁰

Entrée dans l'usage, la nouveauté peut être enregistrée dans un dictionnaire. La langue, parce qu'elle est un fait sociologique, est soumise à une norme commune⁴¹. La diffusion d'une nouveauté peut être influencée par la politique linguistique, mais le rôle déterminant a ce que Saussure appelle « la masse parlante ». Observer le comportement de « la masse parlante » est la tâche pour les linguistes.⁴² Des locuteurs dans une communauté sont en constante interaction et ils veulent se comprendre. Ainsi quand un locuteur crée un néologisme, soit un terme nouveau, soit un emploi nouveau d'un terme existant, il veut être compris. « La norme sociale se donc manifeste par une pression de la communauté sur le locuteur créateur »⁴³. Le locuteur-créateur utilise « un schéma », selon lequel ont été créés des termes préexistants dans le lexique et « il se conforme aux règles de la grammaticalité lexicale. »⁴⁴ Si on prend la norme sociale « sous l'aspect du fonctionnement de la langue dans la synchronie contemporaine »⁴⁵, le lexique devient un élément fonctionnel, un « corpus » des

³⁹ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 49

⁴⁰ MORTUREUX, Marie-Françoise, *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 152

⁴¹ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 45

⁴² MORTUREUX, Marie-Françoise, *La lexicologie : entre langue et discours*, Paris : Armand Colin, 2008, page 152

⁴³ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 47

⁴⁴ Ibid., page 48

⁴⁵ Ibid, page 45

mots dans une langue. L'efficacité et la clarté de la langue pèse sur l'emploi des mots, la tendance sociale à normalisation vise à en répartir l'emploi. Les synonymes absolus donc plus souvent disparaissent, il n'en subsiste qu'une expression et les autres expressions se spécialisent ou disparaissent ou changent leurs sens.⁴⁶ Mais d'autre part, on peut noter l'existence des doublets en ce qui concerne des substituts français pour les emprunts anglais, même si un mot peut être plus fréquent que l'autre. La répartition d'emploi et la précision sont encouragées par le code écrit qui cherche à trouver la forme d'une graphie unique pour chaque mot et le code oral qui consiste à définir les règles d'orthographe et de prononciation, la prescription d'un usage précis du sens des mots essentiels du lexique.⁴⁷

Beaucoup de nouvelles unités lexicales persistent dans le courant de la langue parlée, or il y a aussi la deuxième catégorie des nouvelles unités lexicales, à savoir celles qui disparaissent, qui sont des créations des circonstances⁴⁸ ; il n'y a pas donc une portée conférée par la lexicalisation, qui dépasse l'événement singulier. *La lexicologie entre langue et discours* les appelle « les guillemettées ». C'est par exemple « juppette » et « balladurette » lancés en liaison avec « la annonce gouvernementale fin 2007 d'une éventuelle prime à caisse pour encourager le renouvellement du parc automobile »⁴⁹. On a déjà mentionné des doublets, par exemple *retrochargeuse* et *Back loader*. Ou *chat*, *émoticone*, *coussette* et *frimousse*. Les « doublets » servent à montrer l'opposition, selon G. Petit, de « dénomination de droit » et « dénomination de fait » et la distinction selon Kleibert de « l'acte de dénomination effectif » et « une habitude associative ».⁵⁰

Enfin, il faut aussi mentionner l'économie de la langue, qui se réfère à l'équilibre à chaque stade de l'évolution et qui consiste au moindre effort effectué par un locuteur, d'employer « un nombre restreint d'unités de valeur plus général et d'emploi plus fréquent. »⁵¹ Pour s'exprimer, nous devons dépenser de l'énergie, il peut donc sembler, que « lorsqu'on parle pour se faire comprendre, on ne se

⁴⁶ GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 45

⁴⁷ Ibid., page 46

⁴⁸ NIKLAS SALMINEN. Aïno, *La lexicologie*, Paris : Armand Colin, 1997, page 87

⁴⁹ MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie: entre langue et discours*, Paris: Armand Colin, 2008, page 153

⁵⁰ Ibid., page 153

⁵¹ MARTINET, André. *Éléments de linguistique général*, Paris : Armand Colin, 1970, 1991, page 177

dépense que dans la mesure où ce qu'on dit semble porter »⁵², « que chaque élément énoncé réclame un effort de production strictement proportionnel à la fonction qu'il remplit »⁵³. Mais la réalité n'est pas si simple, on est entouré par des bruits divers, ce que nous oblige de répéter des choses, ou les dire autrement. Même les enfants, quand ils apprennent à parler, ils dégagent la signification d'un mot, lorsqu'ils entendent dire dans plusieurs énoncés. Il faut donc une équilibre entre énergie dépensée et information transmise. Par exemple le mot dictionnaire n'a pas besoin de .naire, mais l'évolution a maintenu cette terminaison .naire pour une certaine raison.

3.2.2 Les interventions de l'État

Pour qu'une nouveauté soit insérée dans un dictionnaire, les facteurs sociologiques sont assez importants, aussi bien que sa fréquence, qui peut être conçue comme une marque de la grammaticalité. Aujourd'hui cela ne sont pas seulement les dictionnaires de l'Académie française, qui déterminent le statut social de terme admis dans le lexique de la langue française. Les formules de dictionnaires varient, les dictionnaires divers ont le volume différents, ils sont adaptés aux tels ou tels consultants. Des mobiles commerciaux, les besoins divers des gens, influencent aujourd'hui aussi l'enregistrement du lexique dans des dictionnaires. La bordure entre les dictionnaires de langue et dictionnaires encyclopédiques n'est pas toujours tout à fait claire. « Il suffit, qu'un terme très particulier soit enregistré dans un dictionnaire de spécialité pour qu'il soit consacré, si rare soit-il comme élément d'un vocabulaire particulier, lui-même sous-ensemble du lexique de la langue. En définitive, tout enregistrement d'un terme du lexique dans un dictionnaire quelconque consacre son existence en tant qu'élément lexical de la langue. »⁵⁴ La prudence du lexicographe d'admettre la naissance d'un néologisme entraîne un certain décalage entre son enregistrement et la réalité de l'emploi dans la langue. « Mais l'ensemble des précautions prévues donnent du poids à l'acte d'enregistrement du néologisme, et le fait considérer comme acceptable par la communauté toute entière »⁵⁵. Pour connaître le bon usage nous consultons aujourd'hui des dictionnaires usuels comme *le Petit Robert*

⁵²MARTINET, André. *Éléments de linguistique générale*, Paris : Armand Colin, 1970, 1991, page 179

⁵³Ibid., page 180

⁵⁴GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1975, page 53

⁵⁵Ibid., page 54

ou le *Petit Larousse*.⁵⁶ L'Académie française est considérée plutôt comme un symbole, mais elle a aussi un site internet, où elle commente la néologie et où elle met certains nouveaux mots. Ou nous pouvons recourir au *Trésor général des langues et parlars français*, qui est dans le cadre de l'Institut national de la langue française à Nancy et qui a été mis sur ordinateur. Ce dictionnaire est le prolongement du Trésor de la Langue Française, un dictionnaire historique de la langue française des XIX^e et XX^e siècles.⁵⁷ Une fonction pareille a aussi Le Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, qui a sa page web.

La politique linguistique a en France un rôle important. En ce qui concerne les interventions de l'état, je voudrais mentionner *la loi Bas-Lauriol*, il existe aussi beaucoup de institutions diverses, mais je vais mentionner seulement certaines d'entre elles ci-dessous. La loi Bas-Lauriol est la loi du 31 décembre 1975, qui détermine l'utilisation obligatoire de français dans certains types de discours et tente à restreindre l'afflux des mots étrangers au français. Cette loi a été d'abord motivée par la protection des consommateurs, elle a été « relative à l'obligation de rédiger en français toutes les notices accompagnant les produits commerciaux. »⁵⁸ Mais elle entraîna peu de condamnations. Dans la constitution renouvelée en 1992 après l'acceptation du traité de Maastricht est apparu dans l'article 2 une clause appelée : « La langue de la République est le français », dans laquelle le cadre pour protection du français est plus précisément défini. Le premier juillet 1994, la loi Bas-Lauriol a été renouvelée par *la loi Toubon*. Mais la loi Toubon a été modifiée en tête de l'initiative des députés socialistes, qui ont déposé chez le Conseil constitutionnel une demande de révision. Le Conseil constitutionnel a successivement abrogé quelques mesures à cause de leur incompatibilité avec la Constitution. Le Conseil constitutionnel a limité l'interdiction d'utiliser des termes étrangers au domaine de la mission de service public, aux accords et aux marques des produits. L'autre acte judiciaire est le décret du 11 mars 1986 de l'enrichissement de la langue française, où est établi par exemple que la liste des termes obligatoires et recommandés sortira sous la forme des arrêtés dans le Journal officiel.⁵⁹ On peut trouver ces néologismes sur le site

⁵⁶ WALTER, Henriette. *Le Français sans tous les sens*, Paris : Laffont, 1988, page 382

⁵⁷ Ibid., page 353

⁵⁸ Ibid., page 383

⁵⁹ RADIMSKÝ, Jan. *Italské a vybrané francouzské neologizmy z oblasti informatiky a nových médií*, Jihočeská

culture.fr/franceterme qui « est consacré aux termes recommandés au Journal officiel de la République française. »⁶⁰

Parmi les institutions *Le français dans tous les sens* cite le « Commissariat général de la langue française qui, depuis 1984, regroupe différents organismes de terminologie et cherche à coordonner les diverses banques de vocabulaires existantes »⁶¹; de laquelle est devenu « La Délégation générale à la langue française et aux langues de France, qui a pour mission d'animer, à l'échelon interministériel, la politique linguistique de la France, concernant à la fois la langue française et les langues régionales »⁶². Il y a des *Commissions officielles de terminologie*, dont la tâche est entre autre de « établir, dans le domaine du langage courant, un inventaire des termes ou expressions étrangères dont la francisation est requise »⁶³ et qui ont été installées dans différents ministères, qui publient leur terminologie au Journal officiel. Un rôle assez important a le Conseil international de la langue française (CILF) . Il a sa doctrine de création des néologismes. Cette doctrine dit par exemple que les emprunts devraient être utilisés aussi peu que possible, mais il n'est pas possible de les complètement éviter, ils sont donc acceptables pour les dénominations totalement étrangères (kimono) et relativement acceptables pour les unités lexicales, qui ont la structure pareille des unités lexicales françaises. La règle d'or est tel : D'habitude il n'est pas utile pour la création d'une nouveauté française avoir recours à une forme étrangère, il faut examiner la définition d'un lexème et rattacher au sème principal une racine française, latine ou grèque [...]. D'après il faut prendre en considération l'économie linguistique, la motivation et les composants hybrides (latins, grèques)⁶⁴, même que les puristes ne sont pas d'accord avec cette forme de création hybride. La CILF aussi répond à la question, quelle racine est « française » est quelle n'en est pas. Selon CILF sont des mots français même les mots étrangers, s'ils sont existants en français depuis longtemps. Tel est selon

univerzita v Českých Budějovicích, 2003, page 35

⁶⁰<http://www.culture.fr/franceterme>

⁶¹WALTER, Henriette. *Le français dans tous les sens*, Paris : Laffont, 1988, page 382

⁶²http://fr.wikipedia.org/wiki/D%C3%A9l%C3%A9gation_g%C3%A9n%C3%A9rale_%C3%A0_la_langue_fran%C3%A7aise_et_aux_langues_de_France

⁶³ RADIMSKÝ, Jan. *Italské a vybrané francouzské neologizmy z oblasti informatiky a nových médií*, Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, 2003, page 35

⁶⁴ Ibid., page 36

CILF le cas du mot « *jockey* », « dont le féminin néologique a pu prendre la forme de *joquette* »⁶⁵.

4 Les néologismes dans la presse

4.1. La typologie des néologismes

Cette partie est déjà dédiée à l'observation des néologismes dans la presse, les néologismes relevés seront présentés sous la forme d'un glossaire. D'abord nous allons expliquer la typologie utilisée dans le glossaire. « Les typologies de la néologie sont nombreuses et variées, parce que les lexicographes ont des critères et des préoccupations multiples. »⁶⁶ Par exemple *Le français dans tous les sens* s'occupe plutôt des tendances sociologiques, tandis que *La créativité lexicale* est plutôt un oeuvre linguistique. La typologie, que nous va utiliser dans le glossaire qui suit, renvoie à la typologie, que utilise Louis Guilbert dans la créativité lexicale. En fait, on peut trouver dans ce livre trois classements reposants sur des critères différents, mais la typologie qui va nous intéresser est la troisième. Louis Guilbert distingue dans cette typologie la néologie phonologique, mais il n'y a dans le glossaire aucun néologisme de ce type, **la néologie sémantique**, qui repose sur le changement de sens d'un mot sans le changement de sa forme graphique, **la néologie par emprunt** et **la néologie syntagmatique**. Au sein de la néologie syntagmatique, nous allons distinguer la dérivation suffixale à laquelle se rapporte la conversion, la dérivation par préfixation et la composition (Guilbert appelle la composition la dérivation par composition, mais nous allons utiliser seulement le mot la composition.). La dérivation suffixale se fait par affixation d'un « second élément » à un morphème autonome, ce second élément peut être un suffixe ou un élément formant à vocation suffixale. La dérivation par préfixation se fait par l'adjonction de « premier élément », qui peut être un préfixe ou un élément formant grec ou latin à un morphème autonome. La formation par composition est caractérisée dans le glossaire par l'adjonction de deux ou plusieurs morphèmes

⁶⁵ DIKI-KIDIRI, Marcel. Guide de la néologie, Paris : Conseil international de la langue française, 1981, page 9

⁶⁶ SABLAYROLLESS, Jean-François. *La néologie en français contemporain : examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*, Paris : Honoré Champion, 2000, page 71

autonomes. Dans la néologie syntagmatique est inclut encore la formation savante, qui ne comporte aucun morphème autonome et l'abréviation.

4.2. La structure des commentaires des néologismes

Les néologismes présents dans le glossaire sont tirés des journaux de l'année 2012. On a consulté le journal 20 minutes (sous l'abréviation 20m), le journal Libération (Libé) et le journal Le Monde. Ils sont classés en cinq domaines, celui de l'écologie, de la technique, de la politique, de l'économie et de la culture. Ce classement est fait, parce que les néologismes, du fait qu'ils montrent les changements dans la société, peuvent généralement s'appliquer à un certain domaine et aussi en raison de la clarté.

Maintenant, on va voir la structure des commentaires des néologismes et cette structure va être présentée en même forme graphique que les entrées dans la glossaire eux-mêmes :

D'abord il y a la phrase ou une partie de la phrase dans laquelle se trouve un néologisme commenté. ... ici, il est mentionné le journal d'où est tiré le néologisme

- *Le type de la néologie*
- *On peut trouver un point ou plus qu'un point ici, ça dépend de la nature du mot. Ces point peuvent faire référence à un synonyme ou un équivalent français, un équivalent est compris un mot proposé par la Commission générale de terminologie et de néologie ; à une définition de la notion ou aux notes divers, par exemple les mots dérivés d'un néologisme.*
- *La fréquence. Dans la partie théorique, on a mentionné la recherche du nombre des occurrences d'un néologisme et leur diversité pour élaborer une définition sémantique. Si cela est convenant, nous la chercherions aussi. La fréquence dans ce glossaire signifie le nombre d'articles dans lesquels est apparu le néologisme cité dans la phrase dans l'en-tête des carrés dans le journal Le Monde en 2012. Nous avons utilisé le système de la recherche automatique disponible sur le site internet de journal Le Monde. Nous avons cherché la fréquence pour vérifier si le néologisme n'est pas un emploi unique avec une intention littéraire. Et nous l'avons cherché aussi pour comparer l'utilisation des synonymes ou l'utilisation d'un*

anglicisme par rapport à son équivalent français, éventuellement inversement (un équivalent français par rapport à un emprunt.)

4.3. Les néologismes selon les domaines

4.3.1. L'écologie

õ , situé à une soixantaine de kilomètres de **la centrale nucléaire**õ ^a Linton, Marie. Opération décontamination dans un quartier de Fukushima. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 8

- Néologie syntagmatique - la composition . centrale (n.f.) et nucléaire (adj.)
- Installation industrielle produisant de l'énergie électrique ou thermique à partir d'un ou plusieurs réacteurs nucléaires.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=centrale+nucl%C3%A9aire&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- F Monde : autour de 277

..., **biomasse**¹, planchers chauffants, ..., **architecture bioclimatique**² : õ
Vincendon, Sibylle. De « bobo » à « voiture » en passant par « jardin », passage en revue des mots et concepts qui font l'écoquartier. *Libération*, 2 avril 2012, n. 9608, page VI

- 1) Néologie sémantique : expansion de sens de celui concernant *la masse totale de l'ensemble des êtres vivants occupant, à un moment donné, un biotope bien défini* <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/biomasse/9439> au domaine de l'énergie.
- Masse vivante, considérée du point de vue de l'énergie que l'on peut en obtenir par combustion ou fermentation (gaz de broussaille, gaz de fumier, feu de bois). <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/biomasse/9439>
- F Monde : 59
- 2) Néologie syntagmatique - la composition - architecture (n.f.) et bioclimatique (adj.)
- L'architecture bioclimatique est une discipline de l'architecture, l'art et le savoir-faire de tirer le meilleur parti des conditions d'un site et de son environnement, pour une architecture naturellement la plus confortable pour ses utilisateurs. http://fr.wikipedia.org/wiki/Architecture_bioclimatique
- F monde : 1

Mais la poussière **cancérigène** a continué à tuer, car la décontamination du site n'a été achevée que fin 2004. ^a Patriarca Eliane. Amiante : un village réclame justice. *Libération*, 5 avril 2012, disponible sur : <http://www.liberation.fr/economie/01012400539>

- Néologie syntagmatique, la conversion (adjectif → substantif)
- Cancérigène, *adj.* Capable de provoquer l'apparition d'un cancer. *Agent, facteur cancérigène.* <http://www.cnrtl.fr/definition/cancerigene>
- F Monde : 58

õ , grâce à des **antidépresseurs**. Riou-Milliot, Sylvie. Le Mystérieux dialogue du ventre et du cerveau. *20 minutes*, 25 mai 2012, n°2267, page 10

- Néologie syntagmatique . la dérivation par préfixation . préfixe anti- et dépresseur (n.m.)
- Régulateur des oscillations entre les deux pôles, pathétique et apathique. <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?26;s=2306276865;r=3;nat=;sol=0;>
- F Monde : 44

Bienvenu sur un chantier expérimental de **décontamination** de Fukushima. Linton, Marie. Opération décontamination dans un quartier de Fukushima. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 8

- Néol. syntagmatique . la dérivation par préfixation . préfixe dé- et contamination (n.f.)
- décontamination : Défence / Nucléaire : Réduction ou élimination des matières radioactives ou chimiques déposées sur une installation, un espace découvert, un matériel ou du personnel.
 - équivalent étranger : decontamination (en) <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=decontamination&francetermeSearchDo-main=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- F Monde (a) : 25

Les bâtiments eux-mêmes peuvent être BBC (**bâtiments de basse consommation**) ou mieux, ... Vincendon, Sibylle, De « bobo » à « voiture » en passant par « jardin », passage en revue des mots et concepts qui font l'écoquartier. *Libération*. 2 avril 2012, n. 9608, page VI

- Néologie syntagmatique - la composition - le bâtiment (subst.), de (prép.), basse (adj.) et la consommation (subst.)
- Le terme bâtiment de basse consommation (BBC), sous-entend « *énergétique* », désigne un bâtiment pour lequel la consommation énergétique nécessitée pour le chauffer et le climatiser est notoirement diminuée par rapport à des habitations standards. http://fr.wikipedia.org/wiki/B%C3%A2timent_de_basse_consommation
- F Monde : 12

Autre option : **le covoiturage**¹. ^a Bogaert, Alexandra. Sur l'essence, les français lèvent le pied. *20 minutes*, 18 avril 2012, n°2246, page 10

ō donnera priorité aux transports collectifs, à l'**autopartage**², ō^a Vincendon, Sylvie. Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page II

- Néol. syntagmatique . la dérivation par préfixation - préfixe co- et voiturage (n.f.)
- Synonyme : Partage de véhicule
- Service mettant des véhicules à la disposition d'utilisateurs successifs, selon une procédure simplifiée de location.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=covoiturage&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 35

- 2) Néol. syntagmatique . la composition . auto (n.m.) et partage (n.f.)
- Dans le cas de véhicules automobiles faisant l'objet d'une procédure de libre-service automatisée, on parle d'« autopartage ».
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=partage+de+v%C3%A9hicule&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 12

Des écoquartiers encore verts Vincendon, Sylvie. ^a Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page I

- Néol. syntagmatique . la dérivation par préfixation . élément formant éco-, quartier (n.m.)
- Zone urbaine aménagée et gérée selon des objectifs et des pratiques de développement durable qui appellent l'engagement de l'ensemble de ses habitants.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=ecoquart&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 12

Qui couronne aussi **des « écocités »**¹. ^a Vincendon, Sibylle, De « bobo » à « voiture » en passant par « jardin », passage en revue des mots et concepts qui font l'écoquartier. *Libération*. 2 avril 2012, n 9608, page VI

Dans une ouvrage consacré aux **villes durables**², ō^a Vincendon, Sibylle. Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page II

- 1) Néol. syntagmatique . la préfixation . élément formant éco- et cité (n.m.)
- 2) Néol. syntagmatique . la composition . ville (n.m.) et durable (adj.)
- Ville aménagée et gérée selon des objectifs et des pratiques de développement durable qui appellent l'engagement de l'ensemble de ses habitants.
- On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « ville durable ». <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=ville+durable&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- adjectif dérivé : écocitoyenne : les autres « dynamique **écocitoyennes** restent à développer ». ^a Carrel, François. A Grenoble, la caserne de Bonne n'est pas que du bon. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page IV
- F Monde (1) : 9, (2) : 1

ō flore intestinale, dite aussi **microbiote**, ò^a Riou-Milliot, Sylvie. Le Mystérieux dialogue du ventre et du cerveau. *20 minutes*, 25 mai 2012, n°2267, page 10

- La préfixation . élément formant micro- et biote (n.m)
- La microbiote est l'ensemble des micro-organismes (bactéries, levures, champignons, virus) vivant dans un environnement spécifique (appelé microbiome). Par exemple, le microbiote intestinal, anciennement appelé flore intestinale, constitue l'ensemble des microorganismes vivant dans l'intestin (environ 100 000 milliards, soit au moins deux fois plus que le nombre moyen de cellules de l'organisme. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Microbiote>)
- F Monde : 5

ō , acquis la possibilité de sécréter des **neuromédiateurs** ò^a Riou-Milliot, Sylvie. Le Mystérieux dialogue du ventre et du cerveau. *20 minutes*, 25 mai 2012, n°2267, page 10

- Neologie syntagmatique . la préfixation . neuro- (élément formant) et médiateur (n.m.)
- Neurotransmetteur (1975), médiateur-chimique
- Substance chimique libérée sous l'influence d'une excitation aux extrémités des nerfs de la vie végétative, qui leur permet d'exercer leur rôle. (d'apr. GARNIER-DEL. 1972) <http://www.cnrtl.fr/definition/neurotransmetteur>
- F Monde (neuromédiateur) : 3, (neurotransmetteur) : 14, (médiateur chimique) : 0

« En termes de **bioremédiation**, on pensait surtout aux bactéries. ò^a Larousserie, David. *Des champignons alchimistes*. *Le Monde*, 14 janvier 2012, disponible sur : <http://www.lemonde.fr/recherche/?keywords=en+termes+de+bioremediation%2C+on+pense>

- La dérivation par préfixation et suffixale . élément formant bio-, la dérivation de remédier (verbe), suffixe -er
- Dépollution du sol ou de l'eau d'un site au moyen des microorganismes décomposeurs, d'algues ou de certains plants capables de concentrer des éléments nocifs issus de l'activité humaine. <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=bioremediation&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 1; la fréquence dans le journal *20 minutes* était en 2012 : 0 et en 2011:3

ō avoir enfin trouvé la parade **antidioxine**¹ : **des microchampignons**² capable de ò^a Maurice, Stéphanie, Le sol d'alluvin rongé par la dioxine. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page 13

- 1) Néologie syntagmatique . la préfixation . préfixe anti- et dioxine (n.f.)
- Qui est contre la dioxine (dans cet article la dioxine dans le sol).
- F Monde : 0
- 2) La néologie syntagmatique . la préfixation - élément formant micro- et

- champignon (n.m.)
- Champignons microscopique. MERLE, Gabriel, PERRET, Robert. *Les mots nouveaux apparus depuis 1985*, Paris : Belfond, page 130
- F Monde : 0

La capsule spatiale Shenzou IX à son retour en Mongolie-Intérieure, le 29 juin. Grangereau, Philippe. Pékin doit acquérir par lui-même son savoir faire spatial%o *Libération*, 4 juillet 2012, disponible sur <http://www.liberation.fr/monde/2012/07/04/pekin-doit-acquerir-par-lui-meme-son-savoir-faire-spatial> 831172

- Néol. syntagmatique . la composition . capsule (n.f.), spatiale (adj.)
- Capsule = une métonymie, spatiale = dérivation savante du latin spatium « espace »
- Deux définitions de la Commission général de terminologie et de néologie :
1.) Conteneur conçu pour être éjecté d'un engin spatiale, puis récupéré en vol, au sol ou en mer. = recoverable capsule (en) 2.) Véhicule spatiale, habité ou non, qui atteint un surface terrestre sans propulsion ni vol planté, en préservant l'intégrité de sa charge utile. = space capsule (en).
- F Monde : 2 ; Il y deux définitions pour ce terme, c'est dû à l'évolution des véhicules spaciales. Je n'ai pas noté la fréquence pour chacune à part, parce que pour les personnes non intéressées la différence est vague.

En somme, « ils pratiquent de plus en plus **l'éco-conduite**, qui a un impact à la fois sur l'économie, » a Bogaert, Alexandra. Sur l'essence, les français lèvent le pied. *20 minutes*, 18 avril 2012, n°2246, page 10

- La préfixation . élément formant éco- et conduite (n.f.)
- L'écoconduite, éco-conduite ou la Conduite éco-citoyenne est une conduite automobile économe en carburant, écologique et économique adaptée aux moteurs actuels. Cette conduite a un impact significatif sur la consommation et l'environnement, ainsi que sur la sécurité. <http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89coconduite>
- F Monde : 0

4.3.2. La technique

Le site de la BBC regorge de commentaires d'**internaut**es ravis de sa passion typiquement française.^a A.K. Dans la « Spiral » du succès d'estime. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n°2185, page 16

- Néologie syntagmatique . la dérivation par un élément à vocation suffixale . Internet (n.m) et élément formant (à vocation suffixale) -naute
- Utilisateur d'Internet.
- On rencontre aussi le terme **cybernaute**, qui est un calque de l'anglais . **cybernaut**, mais il est peut fréquent.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=internaute&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde (internaute) : Un peu moins que cent, (cybernaute) : 1 en 2010, 1 en 2011 et 0 en 2012

Ovni vidéoludique, Catherine Métreau, Joël. La tentation « Catherine ». *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 12,

- La composition . **Ovni** : Objet vidéoludique non identifié *et* **vidéoludique** : la dérivation par préfixation . élément formant vidéo- et adjectif ludique
<http://fr.wiktionary.org/wiki/vid%C3%A9oludique>
- Toute expression signifie un jeu vidéo.
- Une expression problématique.
- F Monde : 2008 . 1, 2010 . 1, 2012 . 1 fois juste ovni

, voilà quoi un adaptation en **jeu vidéo** aurait pu rassembler.^a Séfrin, Christophe. Six applications japonisantes. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

- La composition . jeu (n.m.) et vidéo (n.m.)
- Un jeu vidéo est un jeu électronique qui implique une interaction humaine avec une interface utilisateur afin de générer un retour visuel sur un dispositif vidéo. http://fr.wikipedia.org/wiki/Jeu_vid%C3%A9o
- F Monde : 138 environ

On n'a pas monté des **plateaux télé** exprès. Pas de confessional, donc.

^a Coffin, Alice. Plein cadre sur « Roméo et Juliette ». *20 minutes*, 7 février 2012, page 14, n°2196

- Néologie syntagmatique . la composition . plateau (n.m.) et d'une des formes dérivés de mot télévision
- Plateau . art du spectacle (cin./télév.): Partie d'un studio où est planté le décor et où évoluent les acteurs, où se déroule une émission.
<http://www.cnrtl.fr/definition/plateau>
- F Monde : plateau télé : 22, plateau de télé : 11, plateau de télévision : 10, plateau télévisé : 3, Plateau-télé, *adj.* (ritual plateau-télé) : 1

Ce site permettra aux élèves de peaufiner leur maîtrise des langues via une **formation à distance** ò^a Bancaud Delphine. Les voies pour délier les langues. *20 minutes*, 7 février 2012, page 7, n°2196

- Néologie syntagmatique . la composition . formation (n.f.) à (préposition), distance (n.f.)
- Les information de ce type de formation nous fourni Ministère du travail, de l'emploi, de la formation professionnel est du Dialogue Sociale dans le Circulaire DGEFP n° 2001-22 du 20 juillet 2001 relative aux formations ouvertes et/ou à distance « FOAD » de Bulletin Officiel N° 2001/16 du 05 septembre 2001. Une « formation ouverte et/ou à distance », est un dispositif souple de formation organisé en fonction de besoins individuels ou collectifs (individus, entreprises, territoires). Elle comporte des apprentissages individualisés et l'accès à des ressources et compétences locales ou à distance. Elle n'est pas exécutée nécessairement sous le contrôle permanent d'un formateur.
- <http://travail-emploi.gouv.fr/documentation-publications,49/bulletins-officiels,53/bulletin-officiel-emploi-travail,1693/annee-2001,450/bulletin-officiel-no-2001-16-du-05,2995.html>
- F Monde : 4

ò formation à distance incluant **podcasts**, ò^a Bancaud Delphine. Les voies pour délier les langues. *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196 page 7

- Emprunt à l'anglais, a podcast
- Equivalents français pour podcasting : diffusion pour baladeur
- Diffusion pour baladeur : Mode de diffusion sur l'internet de fichiers audios ou vidéos qui sont téléchargés à l'aide de logiciels spécifiques afin d'être transférés et lus sur un baladeur numérique.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=podcast&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Podcasts : Les fichiers sur Internet diffusés par podcasting.
- F monde (podcast) : 21, une fois podcastable, F Monde (podcasting, diffusion pour balader) : 0

E-learning progresse très peu ò^a Bancaud Delphine. La formation professionnelle fidèle à ses classiques. *20 minutes*, 10 avril 2012, page 10

- Emprunt à l'anglais, an e-learning
- Équivalent français : formation en ligne
- Formation faisant appel à des moyens de communication électroniques.
- La Commission de terminologie et de néologie note : Le terme « e-formation » est à éviter.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=e-learning&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 7

õ , toute comme **la formation mixte** (mêlant formation en salle et à distance) õ Bancaud Delphine. La formation professionnelle fidèle à ses classiques. *20 minutes*, 10 avril 2012, page 10

- Néol. Syntagmatique . la composition : formation (n.f.) et mixte (adj.)
- Cette formation mêle la formation en salle et la formation à distance.
- F Monde : 0

õ et **le site** de la BBC regorge de commentaires d'internautes ravis de sa passion typiquement française%õ^a A.K. Dans la « Spiral » du succès d'estime. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n°2185, page 16

- Emprunt à l'anglais; website, web site, web-site
- Ensemble de documents et d'applications placés sous une même autorité et accessibles par la toile à partir d'une même adresse universelle.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=site&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Beaucoup fréquent

õ , TF1 et M6 disent avoir vu augmenter la fréquentation de leurs sites de **rattrapage** (replay) et de vidéo à la demande. ^a Tavernost, Nicolas de. MegaUpload fermé, profite la télé ? *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 14

- Néol. sémantique, la spécialisation de sens
- Procédé par lequel, lors de l'interruption accidentelle d'une transmission, les données sont automatiquement mises de côté pendant un certain temps pour être reprises après.
<http://atilf.atilf/dendien/scripts/tlfiv5/qdvqnced.exe?8;s=1119707295> Et nous allions plus loin est le rattrapage est devenu un service.
- Télévision de rattrapage : Service à la demande qui permet de voir ou de revoir un programme télévisé après sa première diffusion. La télévision de rattrapage peut être gratuite ou payante, limitée ou non dans le temps, disponible immédiatement ou seulement après un certain délai par rapport à la diffusion initiale.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=replay&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- F Monde : 0, 2011 : 1

õ la fréquentation n'était pas en recul, en moyenne, pour **l'ensemble des stations**, õ^a Bruckmüller, Mathieu. Les stations de ski sont sur la bonne pente. *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 9

- Néologie syntagmatique, abréviation de la station de ski
- Une station de sports d'hiver, plus couramment appelée station de ski, est un espace aménagé pour la pratique des sports d'hiver.
http://fr.wikipedia.org/wiki/Station_de_sports_d%27hiver
- F Monde (station de ski) : 34

La fermeture par le FBI le 19 janvier du **site d'hébergement de fichiers** megaupload.com ð^a Tavernost, Nicolas de. MegaUpload fermé, profite la télé ? 20 minutes, 7 février 2012, n°2196, page 14

- La composition - site (n.m.), de (prép.), hébergement (n.m.), de (prép.), fichier (n.m.)
- Les sites d'hébergement de fichiers sont des services qui permettent aux utilisateurs d'héberger des fichiers sur leurs serveurs. Certains hébergent tous les types de fichiers, d'autres se classent selon les types de fichiers qu'ils prennent en charge : vidéos, photographies, ou autres..
https://fr.wikipedia.org/wiki/Site_d%27h%C3%A9bergement_de_fichiers
- F Monde : 2

Il suffit de **paramétrer** le boîtier pour déterminer l'intervalle de temps entre les photos, ð^a Métreau, Joël. Tout un monde en accéléré. 20 minutes, 17 février 2012, n°2204, page 11

- Néol. syntagmatique . la dérivation suffixale - paramètre (n.m.), suffixe -er
- configurer, individualiser, personnaliser
<http://la-conjugaison.nouvelobs.com/du/verbe/parametrer.php>
- Programmer (un appareil complexe), en définissant les paramètres assurant son fonctionnement optimal. *Petit Robert 1996*
- Les mots dérivés de paramétrer :
 - « être paramétré(e)(s) (adj.) » : Prend le sens « numérique/technique » - Définir les paramètres de, est aussi celui de être individualiser, personnaliser ou le bon person à faire quelque chose.
 - Paramétrable . Dont on peut définir les paramètres.
 - Paramétrique . qui est relatif aux certains paramètres. (des ajustements paramétriques, notre système paramétrique (les articles du Monde))
- F verbe : 12, f adjectif : 9

ð , explique Thibaud Grenez, collaborateur du **blog**¹ Sémiozine. ^a Métreau, Joël. « I Am Alive » dans une ville dévastée. 20 minutes, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

- Emprunt à l'anglais
- Équivalent français : bloc-notes²
- Site sur la toile, souvent personnel, présentant en ordre chronologique de courts articles ou notes, généralement accompagnés de lien vers d'autres sites.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=blog&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Un verbe dérivé : bloguer : Ce qui fait **bloguer** Michel-Edouard Leclerc, ð 20minutes, 21 mai 2012, p. 8
- F Monde (1) : Assez fréquent, (2) : autour de huit

« I Am Alive » (disponible en **téléchargement** sur le Xbox Live Arcade) propose de se faufiler dans une ville défigurée par une catastrophe. ^a Métreau, Joël. « I Am Alive » dans une ville dévastée. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

- Néologie syntagmatique . la préfixation . élément formant télé- et chargement (n.m.)
- C'est un équivalent français pour le mot anglais downloading et uploading.
- downloading (en) [Téléchargement à partir d'un autre ordinateur.], uploading (en) [Téléchargement vers un autre ordinateur.]
- Transfert de programmes ou de données d'un ordinateur vers un autre. Pour un internaute, le téléchargement est le plus souvent un transfert vers son propre ordinateur à partir d'un serveur, mais il peut avoir lieu dans l'autre sens.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=download&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- Mots dérivés : télécharger, téléchargeable, un téléchargeur
- Téléchargement et télécharger sont assez fréquents, téléchargeable est moins fréquent, mais cet adjectif est toujours fréquent et le mot téléchargeur et peut fréquent.

« géolocalisation ». ^a Séfrin, Christophe. Six applications japonisantes. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

- La préfixation . élément formant géo- et localisation (n.f.)
- Équivalent français : géolocalisation par satellite
- Détermination de la position d'un point à la surface ou au voisinage de la Terre, par traitement des signaux radioélectriques en provenance de plusieurs satellites artificiels, reçus en ce point.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=g%C3%A9olocalisation+par+satellite&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Verbe dérivé : géolocaliser
- F Monde : autour de 60

« **tweets** ne m'engagent que moi ». ^a Demoulin Anne. *Les journalistes peuvent-ils tleter librement?* *20 minutes*, 23 mai, n. 2265, page 14

« On espère bien que Michel Denisot **tweetera**! ». ^a Kerloc'h, Anne. Manuel Alduy : « On espère bien que Michel Denisot tweetera ». *20 minutes*, 16 mai 2012, disponible sur <http://www.20minutes.fr/medias/935151-manuel-alduy-on-espere-bien-michel-denisot-tweetera>

- tweet (substantif) . anglicisme, tweeter (verbe) . la dérivation suffixale . suffixe -er
- la locution comportant le substantif tweet : Poster un tweet. (verbe poster est aussi un anglicisme)
- Le substantif tweet est plus fréquent que le verbe tweeter.

Et lorsqu'il faut ignorer le **webradio** de François Hollande, ^õ a Pierron, Maud. Royal se donne à fond pour Hollande. *20 minutes*, 4 avril 2012, n°2237, page 8

- Néol. syntagmatique . la composition . web (n.m.), radio (n.m.)
- Un webradio est une station de radio diffusée sur Internet grâce à la technologie de la lecture en continu. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Webradio>
- F Monde : 9

^õ , **trip** impressionniste ^õ a Métreau, Joël. « Journey », trip impressionniste. *20 minutes*, 12 avril 2012, page 11

- Anglicisme
- Plusieurs significations : 1) état résultant de l'absorption de certaines drogues, 2) État sensiblement comparable dans lequel peut être plongée une personne sous l'effet d'une boisson, d'une musique, d'une technique corporelle, etc., 3) Préoccupation essentielle, passe-temps favori., 4) Genre, style.
- Road trip⁵, surf trip⁶
- F (1) : 4, F (2) : 8 (par exemple un trip à laaise par jogging), F (3) : 0, F (4) : 1, F (5) : 6, F (6) : emploi unique (une fois)

^õ dans vos **livres numériques** ^õ a Laurent, Annabelle, De la pub dans votre livres numériques. *20 minutes*, 12 avril 2012, page 11

- La composition . livre (n.m) et numérique (adj.)
- C'est un équivalent français pour le mot anglais electronic book
- Ouvrage édité et diffusé sous forme numérique, destiné à être lu sur un écran.
- Le livre numérique peut être un ouvrage composé directement sous forme numérique ou numérisé à partir d'imprimés ou de manuscrits. 2. Le livre numérique peut être lu à l'aide de supports électroniques très divers. 3. On trouve aussi le terme « livre électronique », qui n'est pas recommandé en ce sens.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=livre+num%C3%A9rique&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 63

^õ une collision entre un chalutier et un **chimiquier** ^õ a MORBIHAN, Un pêcheur porté disparu. *20 minutes*, 10 avril 2012, n°2240, page 5

- Néol. syntagmatique . la dérivation . chimique (adj.), suffixe -ier
- Un chimiquier est un navire-citerne destiné au transport de produits chimiques. Avec les gaziers, il s'agit des navires de commerce les plus avancés à l'heure actuelle, notamment à cause de la complexité de leurs systèmes de gestion de la cargaison. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Chimiquier>
- F Monde : 2

õ de profiter du développement de la société et du partage de ses richesses et leur offrir le meilleur **package** à l'embauche. ^a Kopaniak, Jérémy. Le plan d'épargne entreprise, nouvel eldorado salarial. *20 minutes*, 10 avril 2012, page 11

- Emprunt à l'anglais, a package
- Équivalent français : Le conditionnement
- La Commission général de terminologie et de néologie nous propose une définition de conditionnement dans la domaine économie/gestion d'entreprise: Action de conditionner. Et pour le mot anglais package on peut voir aussi le mot français le forfait.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=package&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Si on resume toutes ces informations, on pense qu'il s'agit des conditions avantageuses pour les salariés. L'article parle des épargnes dans une entreprise, mais l'entreprise a met en valeur la strategie d'épargner qui est dans une certaine mesure favorable aux salariés (particulièrement pour les ingénieurs que l'entreprise veut attirer).
- F Monde : 2, toujours entre les guillemets

õ dans un drapé de tissu **stretch**. ^a Kerloc'h, Anne. Yoga aétien, besoin de rien, envie d'envol. *20 minutes*, 13 avril 2012, n° 2243, page 17

- Marque déposée
- Tissu élastique, extensible grâce à un procédé de traitement particulier. *HÖFLER, Manfred. Dictionnaire des anglicismes, Paris : Larousse, 1982, page 263*
- F Monde : 0, mais le mot est connu.

õ pour atteindre ces jours-ci en moyenne 1,66 " le litre pour le SP 95, 1,70 " pour le SP 98 et 1,44 " pour le **gazole**. ^a Bogaert, Alexandra. Sur l'essence, les français lèvent le pied. *20 minutes*, 18 avril 2012, n°2246, page 10

- Le changement de l'orthographe de l'emprunt à l'anglais gas-oil, 1973
- Produit combustible de la distillation du pétrole, carburant des diesels. *Petit Robert 1996*
- F Monde : 68

õ au sujet du **débat télévisé**. ^a Goar Matthieu. Comment ils se sont préparés. *20 minutes*, 2 mai 2012, n° 2254, page 4,

- Néol. syntagmatique . la composition . débat (n.m.), télévisé (participe)
- Équivalent français : une émission-débat
- Émission consistant en une discussion sur des sujets de société entre un animateur et ses invités.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=%C3%A9mission+debat&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde (débat télévisé) : autour de 190, F Monde (émission-débat) : 0

Pendant ce temps, sa notoriété **médiatique** n'a pas cessé de croître. ^a Murat, Charlotte, Quand la télé ne fait pas oublier son premier métier. *20 minutes*, 4 mai, n° 2256, page 13

- Néol. syntagmatique, la conversion de substantif à l'adjectif
- médiatique, adj. . 1982 : 1) Qui concerne les médias : transmis par les médias. 2) Qui produit un bon effet, est à son avantage dans les médias, particulièrement à la télévision. *Petit Robert 1996*
- Assez fréquent

Les cibles d'un **plasticage** dans la nuit ^a Molinié, William. Nouvelle série de attentats en Corse. *20 minutes*, n° 2260, page 4,

- Néol. syntagmatique, la dérivation de plastiquer, suffixe -age
- 1^{res} attest. 1964 *plasticage* (*Le Monde*, 30 mai ds GILB. 1971), 1969 *plastiquage* (E. JOUHAUD, *Ô mon pays perdu* ds GILB. 1980);
- Plastiquage, plasticage, *subst. masc.* Action de plastiquer; résultat de cette action. <http://www.cnrtl.fr/definition/plasticage>
- F Monde : 3

L'enquête a été confiée à la section C1 **antiterroriste** du parquet de Paris. Molinié, William. Nouvelle série de attentats en Corse. *20 minutes*, n° 2260, page 4

- Néol. syntagmatique . la préfixation - préfixe anti- et terroriste (adj.)
- Qui est hostile au terrorisme, qui lutte contre le terrorisme.
- Fréquent, plus de 2 cents, moins que 3 cents

La montée en puissance de **l'advergaming**, comprenez le jeu vidéo publicitaire. ^a Boff, Céline. Facebook va changer de profil. *20 minutes*, 14 mai, n° 2260, page 8

- Anglicisme, advergaming
- synonyme français : jeu vidéo publicitaire
- L'advergame ou jeu vidéo publicitaire, est un jeu vidéo qui cherche uniquement à promouvoir l'image d'une marque. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Advergame>
- F Monde (les deux) : 0

Le développement du **f-commerce** (Facebook commerce), et plus particulièrement des boutiques en ligne, ^a Boff, Céline. Facebook va changer de profil. *20 minutes*, n° 2260, 14 mai, page 8,

- Anglicisme, dérivation de e-commerce <http://socialcommercetoday.com/f-commerce-faq-all-you-ever-wanted-to-know-about-facebook-commerce-but-were-afraid-to-ask/>
- Les termes Facebook commerce, f-commerce, et f-comm correspondent à l'acte de vendre ou d'acheter des biens / services soit directement sur le

réseau social, soit en intégrant des options Facebook sur le site de vente en ligne, ou encore via Facebook Open Graph.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Commerce_social

- un mot dérivé : « F-boutiques » (F Monde : une fois)
- F Monde : 3, dont deux fois entre parenthèses, une fois avec F majuscule est sans parenthèses (F-commerce)

Après le détournement au cutter, les explosifs dans les chaussettes ou les slip, **la bombe chirurgicale** indétectable intéresserait beaucoup les terroristes.

Vantingham, Vincent. Alerte sur les bombes chirurgicales. *20 minutes*, 25 mai 2012, n° 2267, page 4

- Néologie syntagmatique . la composition . bombe (n.m) et chirurgicale (adj.)
- un synonyme : bombe corporelle
- Un engin implanté de manière chirurgicale. *Le Monde*, 23 mai 2012
- F Monde (bombe chirurgicale) : 0, (bombe corporelle) : 1

õ, ce spécialiste de la sûreté **aéroportuaire** a appris, ^a Vantingham, Vincent. Alerte sur les bombes chirurgicales. *20 minutes*, 25 mai 2012, n° 2267, page 4

- Néol. syntagmatique, la dérivation de **aéroport** (n.m.), suffixe . aire, 1970
- Qui concerne un aéroport, appartient à un aéroport. *PR* 1996
- F Monde : 44

Les portiques de sécurité ne révèlent que les matériaux métalliques **õ**

Vantingham, Vincent. Alerte sur les bombes chirurgicales. *20 minutes*, 25 mai 2012, n° 2267, page 4

- La composition . portique (n.m.), de (pré.), sécurité (n.f.)
- C'est une entrée à travers laquelle on doit passer pour des raisons de la sécurité à l'aéroport et qui est apte à détecter tout objet conducteur de courant, donc métallique.
<http://www.linternaute.com/science/technologie/comment/06/detecteur-aeroport/detecteur-aeroport.shtml>
- F Monde : 4

Cette critique est rapportée par la **socio-anthropologue** ^a Vincendon, Sylvie. Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page II

- Néol. syntagmatique . la dérivation par un élément à vocation suffixale de socio-anthropologie (n.f.), élément formant (à vocation suffixale) -logue
- Socio-anthropologie aborde les déstructurations et les recompositions qui sont au cœur de ce tournant de millénaire. <http://socio-anthropologie.revues.org/>
- F : 0

o tentative de diversification dans **les tablettes**¹ qui va permettre de o ^a Lacaze, Stéphanie. Premiers bordelais : la décreue annoncée des prix des grands crus. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page 14

- Anglicisme, a tablet
- Ordinateur portable et ultraplat, qui se présente comme un écran tactile et qui permet notamment d'accéder à des contenus multimédias.
- Les noms de marque tels que « iPad » ou « iSlate » ne doivent pas être utilisés pour désigner de façon générale ces ordinateurs.
- Forme développée : tablette tactile²
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=tablette&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde (1) : autour de 500, F (2) tablette tactile : 42

o , le vieux vendeur de **vidéo-surveillance** o ^a D.P. Le beau bizzare, *Libération*, 4 avril 2012, n° 9610, page II

- Néol. syntagmatique . la préfixation . élément formant vidéo- et surveillance (n.f.)
- vidéosurveillance, vidéo surveillance, *subst. Fém.* : Système de surveillance utilisé dans certains lieux publics et constitué par une ou plusieurs caméras vidéo reliées à un ou plusieurs écrans de visualisation, auxquels peuvent s'adjoindre un ou plusieurs magnétoscopes et un système de télécommande. <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?284;s=1470660480;>
- F Monde : 11, dont 3 fois sans trait d'union, 2 fois surveillance vidéo

o gaz lacrymogènes, tirs de **flash-ball** de l'autre o ^a Patriarcat, Eliane. Notre-Dame-Landes : le dieu aux arbres des opposants à l'aéroport. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page 12

- Marque déposée
- Le Flash-Ball est un lanceur de balle de défense ou LBD. Ce terme, qui est une marque déposée, sert couramment à désigner tous les lanceurs de balle de défense¹. Il a été conçu à l'origine par Pierre Richert expert en balistique auprès des tribunaux, pour proposer aux particuliers une alternative aux armes à feu classiques. Il a ensuite été développé, fabriqué et commercialisé par l'entreprise française Verney-Carron.
[http://fr.wikipedia.org/wiki/Flash-ball_\(marque\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Flash-ball_(marque))
- Dans la contexte plus large, il y a minuscule, majuscule est utilisé a) quand on parle de quelqu'un qui a cette arme à la main (Son Flash-Ball à la main, les équipes régionales d'intervention et de sécurité (ERIS) interviennent à coup de Flash-Ball), b) en cas où il s'agit de la nomme de la marque et c) une fois la majuscule est utilisée pour faire allusion à cette marque (armes de type Flash-ball).
- F Monde (majuscule) : 6, (minuscule) : 7

On ne sait pas où placer **le curseur**. ^a C.Ma. Des critères d'évaluation mis au piquet par quatre profs. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page 15

- Néologie sémantique
- (Emprunt au latin classique *cursor* « coureur » formé sur le supin *cursum* de *currere*, v. *courir*, attesté en lat. médiév. comme terme techn. ca 1270 ds LATHAM.)
<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?117;s=317580315>;
- Dans les interfaces graphiques, un curseur est un indicateur utilisé pour se repérer lors d'une saisie de texte ou pour afficher la position de la souris.
<http://fr.wikipedia.org/wiki/ Curseur>
- F Monde : autour de 40

Réalisé en **stop motion** - la technique de l'image par image -, ^a Gester, Julien. Le mors au temps. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page III

- Anglicisme
- Une technique d'animation permettant de créer un mouvement à partir d'objets immobiles. http://fr.wikipedia.org/wiki/Animation_en_volume
- F Monde : 4, une fois suivi par (animation image par image)

õ de son classicisme **upgradé** à coup d'effets numériques õ ^a Gester, Julien. Le mors au temps. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page III

- Anglicisme, to upgrade
- Équivalent français : mise à niveau
- Actualisation d'un logiciel ou d'un matériel.
- <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=mise+%C3%A0+niveau&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : Mettre à niveau : 0, upgrader : 0

õ et **autoradio** diffuse une chanson õ ^a Lefort, Gérard. Silence dans l'Iran. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page V

- La composition . auto (n.m.) et radio (n.m.) (Petit Robert 1996 mentionne la station approximative de apparition en 1956)
- *autoradio*. « Poste radiophonique pour automobile » (GILB. 1971)
[http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?314;s=1470660480;r=6;nat=;sol=0](http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?314;s=1470660480;r=6;nat=;sol=0;);
- F Monde : 10

La multiplication des caméras dans les stades et leurs **coulisses** õ ^a Bertrand, Olivier. Ile au pas de Corse. *Libération*, 20 avril, n° 9624, page 21

- Néologie sémantique
- Métonymie des coulisses au théâtre.
- Les coulisses au théâtre : Partie d'un théâtre, sur les côtés et à l'arrière

d'une scène, cachée au public par les décors.

<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/search.exe?25;s=3593017320;cat=0;m=coulisse:>

- F Monde : 2

õ , seront «*collectées et conservées*» dans la base de données dévolue à la délivrance des **passesports électroniques**. ^a Passéport électronique : deux doigts suffisent. *Libération*, 20 avril, n° 9624, page 17

- La composition . passeport (n.m.) et électronique (adj.)
- Intégration des données biométrique, notamment la photographie numérisée du visage et deux empreintes digitales.
- F Monde : autour de 69

Les opérateurs virtuels¹ ont du répondant ^a Maussion, Catherine. Les opérateurs virtuels ont du répondant. *Libération*, 4 avril 2012, n° 9610, page 28

On croyait les **MVNO**² (les opérateurs sans réseau) terrassés par l'offre de Free Mobile. ^a Maussion, Catherine. Les opérateurs virtuels ont du répondant. *Libération*, 4 avril, n° 9610, page 28

- Néol. syntagmatique, abréviation d'opérateur de réseau mobile virtuel, 2) Anglicisme, MVNO, *Mobile Virtual Network Operator*
- Un opérateur de réseau mobile virtuel, également connu sous le sigle MVNO, de l'anglais *Mobile Virtual Network Operator*, est un opérateur de téléphonie mobile qui, ne possédant pas de concession de spectre de fréquences ni d'infrastructure de réseau propres, contracte des accords avec les opérateurs mobiles possédant un réseau mobile (connu sous le sigle MNO, de l'anglais *Mobile Network Operator*) pour leur acheter un forfait d'utilisation et le revendre sous sa propre marque à ses clients.
http://fr.wikipedia.org/wiki/Op%C3%A9rateur_de_r%C3%A9seau_mobile_virtuel
- F Monde (1) : 10, (2) : 12

Un décor de carte postale qui decrait **booster** à coup sur les réservations de dernière minute. ^a Bruckmüller, Mathieu. *Les stations de ski sont sur la bonne pente. 20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 9

- Anglicisme, to boost
- Donner de l'énergie, doper. <http://fr.wiktionary.org/wiki/booster>
- F Monde : autour de 30

4.3.3. La politique

« Je me suis opposé à l'idée d'accorder le droit de vote aux **étrangers non-communautaires**, même pour les élections locales. »^a Goar, Mathieu. Markel au chevet de l'élysée. *20 minutes*, 7 février 2012, n 2196, page 4

- Néol. syntagmatique . la composition et la préfixation . étranger (n.m.), non-communautaire (élément formant non- et communautaire (adj.))
- Ce sont des ressortissants étrangers qui ne sont pas des pays membres de l'UE. (Il ne possèdent pas la nationalité d'un de ses 27 pays.)
http://www.fonction-publique.gouv.fr/files/files/publications/coll_outils_de_la_GRH/accueil-ressortissants-UE-nov2012.pdf.
- F Monde : 27

Un rayon de soleil dans le froid de sa **précampagne**.^a Goar, Mathieu. Markel au chevet de l'élysée. *20 minutes*, 7 février 2012, n 2196, page 4

- Néologie syntagmatique . la préfixation, préfixe pré- et campagne (n.f.)
- sCampagne qui précède le début, généralement officiel, d'une campagne électorale.
<http://fr.wiktionary.org/wiki/précampagne>
- F Monde : 16

L'occasion était trop belle pour Christian Charrière-Bournazel, élu 14 janvier à la tête du **Conseil national des barreaux** (CNB), de faire entendre la voix des avocats dans la campagne présidentielle. ^a Romano, Lucie. Les requêtes des avocats aux candidats. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n°2185, page 6

- Néologie syntagmatique - la composition
- sLe Conseil national des barreaux a été institué par la loi n° 90-1259 du 31 décembre 1990 modifiant l'article 21-1 de la loi du 31 décembre 1971.
http://fr.wikipedia.org/wiki/Conseil_national_des_barreaux
- F Monde : 11

« On a ensuite passé l'été à **renégocier** avec le gouvernement, et le texte désormais nous va »,^a Peillon, Luc, Elysée-patrons, six mois entre carottes et bâtons. *Libération*, 29 octobre 2012, disponible sur :
http://www.liberation.fr/economie/2012/10/29/elysee-patrons-six-mois-entre-carottes-et-batons_856927

- Néol. syntagmatique . la préfixation . préfixe re- et négociier (verbe)
- renégocier (verbe trans.), Négociier de nouveau.
<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?334;s=1721332110>,
- un substantif dérivé : renégociation
- F Monde (renégocier) : autour de quatre cents

Si l'on veut **zapper** tous les jours, où ^a Matthieu, Goar, de peuple a été négligé%20m, p4, 17 février 2012, n 2204

- La néologie sémantique, de mot zapper : Passer rapidement d'une chaîne à une autre, au moyen de la télécommande. <http://www.cnrtl.fr/definition/zapper>
- Changer rapidement d'activité, d'idée, d'option.
- F Monde : 28

où, où elle avait été **zappée** du film sur les grandes heures du PS. ^a Pierron, Maud. Royal se donne à fond pour Hollande. *20minutes*, p8, 4 avril 2012, n 2237

- La néologie sémantique, l'évolution du mot zapper
- *Empl. trans., au fig.* Faire disparaître quelqu'un ou quelque chose de son champ de vision, cesser de lui accorder le moindre intérêt.
- F Monde : autour de 50

où 95% des **sondés** déclarent le connaître, d'après un sondage BVA pour 20 minutes. ^a Romano, Lucie. Le président Sarkozy, le plus connu, le moins aimé. *20minutes*, p4, 9 mars 2012, n 2219

- Néol. syntagmatique, la dérivation du verbe sonder, suffixe . é,
- Sondé, -ée, *adj. et subst.*(Personne) interrogée lors d'un sondage <http://www.cnrtl.fr/definition/sonder>
- Autour de 169

où, il sera **ultra-médiatisé**. ^a Berry, Philippe. Zimmerman plaidera non coupable. *20minutes*, 13 avril 2012, n 2243, p9

- Néol. syntagmatique . la préfixation . élément formant ultra- et médiatisé (participe)
- Beaucoup médiatisé
- F Monde : 4

Lors d'une **manif**¹ devant l'Assemblée, où ^a Métreau, Joël. Le crayon puissance web. *20minutes*, 17 avril 2012, n 2245, p14

- Neologie syntagmatique, abréviation de manifestation
- Manif, *subst. fém.*, abrég. fam. <http://www.cnrtl.fr/definition/manif>
- Mini-manif², micro-manif³
- F Monde (1) : 47, (2) : 1, (3) : 2

Je sait déjà sur quoi il va m'attaquer lors du débat : la burqua, le nucléaire, les classes moyennes, les impôts, **les peines-plancher** », ò^a Goar, Matthieu, Comment ils sont préparés. *20minutes*, 2 mai 2012, n 2254, p4

- Néol. syntagmatique . la composition des substantifs peine et plancher
- La « peine plancher » ou peine minimale implique l'obligation pour le juge de prononcer la peine privative de liberté édictée par la loi sans pouvoir retenir une peine moins forte. Ce concept a été retenu par les législations anglo-saxonnes. <http://www.senat.fr/rap/l04-171/l04-17115.html>
- F Monde : 14

ò : le Fouquet, les vacances **bling-bling** sur le yacht de Bolloré, ò^a Goar, Matthieu. Hollande dans le vif sujets. *20minutes*, 14 mai 2012, n 2260, p5

- Anglicisme
- Le terme « bling-bling » est issu du jargon hip-hop et désigne les bijoux et l'accoutrement de certains rappeurs, mais aussi le style ostentatoire et excessif de leur mode de vie.
- En France, l'expression a été utilisée pour qualifier Nicolas Sarkozy par certains critiques, notamment le journaliste Nicolas Domenach de l'hebdomadaire Marianne pour fustiger l'affichage ostentatoire de signes extérieurs de richesse, comme les montres ou les lunettes de soleil de grandes marques, la soirée au Fouquet's le soir de son élection, ainsi que les vacances sur le yacht de Vincent Bolloré. Nicolas Sarkozy a ultérieurement lui-même reconnu des erreurs dans la perception « bling-bling » de son style. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Bling-bling>
- F Monde : Autour de 120

Passée « la phase de **désarkozysation** », ò^a Vincendon, Sibylle. Le Grand Paris reprend du service. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p13

Des débuts qui évitent les symboles du **sarkozisme** ^a Goar, Matthieu, Hollande dans le vif sujets. *20m*, 14 mai 2012, n 2260, p5

Il cristallise à lui tout seul le rejet du **sarkozysme**. ^a Sulzer, A. Les mains dans le cambouis. *20m*, 25 mai 2012, n 2267, p6

- Les formes diverses de la dérivation . la préfixation dé- et la suffixation -tion et -isme/ysme
- Ces mots dérivés se rapportent à Nicolas Sarkozy, ils signifient des différentes attitudes à l'application de ses actes et de ses idées.
- Sarkoziste, sarkozisser
- F Monde (sarkozisme) : 4, (sarkoziste) : 3, (sarkozisser) : 1, (l'anti-Sarkozisme) : 2

Cet été, on a certes frôlé l'intervention de **la troïka** (Commission européenne, BCE et FMI, ndr), ^a Cambon, Diane. Il faut accroître la pression fiscale et geler les salaires. *Libération*, 12 avril, n 9617, p17

- Emprunt au russe
- Le FMI, la Commission européenne et la Banque centrale européenne forment la troika chargée d'apporter une solution aux crises des dettes souveraines en Europe. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Tro%C3%AFka_\(politique\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Tro%C3%AFka_(politique))
- fréquent

^a Peillon, Luc. 35 heures, l'impossible retour. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p2

- La préfixation, élément formant rétro- et le pédalage (métonymie)
- Pédalage, *subst. masc.*: Action de pédaler, d'actionner une pédale ou de faire le mouvement correspondant avec les pieds. <http://www.cnrtl.fr/definition/p%C3%A9dalage>
- F Monde : 16

^a Peillon, Luc. 35 heures, l'impossible retour. *Libération*, 31 octobre, n 9789, p2

- anglicisme, a warning
- Ici dans le sens de **avertissement**, mais pas dans le sens d'avertissement proposé par la Commission général de terminologie et de néologie. Elle use le terme avertissement pour l'équivalent de warning dans le domaine de sport : Admonestation adressée par un arbitre à un pratiquant enfreignant les règles, qui entraîne une sanction ferme en cas de récurrence et peut, selon les disciplines, être assortie d'une sanction légère immédiate.
- Equivalent pour le mot warning peuvent être aussi les Feux de détresse (hazard warning lights (en), hazard lights (en)) : Feux de signalisation clignotant de façon simultanée pour indiquer une situation de danger, tels l'arrêt forcé d'un véhicule ou la réduction soudaine de sa vitesse.
- L'emploi en français des mots warning et warnings est à proscrire. <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=warning&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Warning seul (le sens d'avertissement pas proposé par la Commission) : 0, warnings (feux de détresse) voiture : 2, warnings sans commentaire mais dans le sens de feux de détresse : 1

^a Peillon, Luc. 35 heures, l'impossible retour. *Libération*, 31 octobre, n 9789, p2

- Néol. syntagmatique . la dérivation par préfixation . préfixe re- et cadrage (n.m.)
- une nouvelle embauche
- F Monde : 32

õ , Annick Lepetit attaque les « **surinterprétations** systématiques » des propos du Premier ministre. ^a Peillon, Luc. 35 heures, l'impossible retour. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p2

- La dérivation par préfixation . préfixe sur- et interprétation (n.f.)
- surinterprétation , *subst. fém.*, psychol., psychanal. „Interprétation qui se dégage secondairement alors qu'une première interprétation, cohérente et apparemment complète, a pu être fournie`` (LAPL.-PONT. 1967).
<http://www.cnrtl.fr/definition/surinterpretation>
- surinterpréter
- F Monde (nom) : 2, (verbe) : 9

Hollande, ambassadeur du **social business** ^a Le Grand Paris reprend du service, l'histoire, Hollande, ambassadeur du social bussiness. *Libération*, 31 octobre, n 9789, p13

- anglicisme, the social business
- un synonyme français : entreprise social
- C'est une entreprise qui a pour objectif de apporter une solution à une problématique sociétale en se fondant sur un modèle économique différent qui adopte une vision plus globale de la création de valeur et se veut plus juste et éthique. Cette nouvelle forme d'activité économique a été mise sur le devant de la scène par le Prix Nobel de la Paix 2006, Muhammad Yunus, également pionnier du micro crédit, dans le but de proposer une alternative au système actuel du tout-profit et ainsi en quelque sorte renouveler le capitalisme, en rendant à l'Homme sa place centrale. <http://www.lesocialbusiness.fr/approfondir/definition-du-social-business/>
- F Monde : 9 environ

Explication du théoricien **du microcrédit** : «Les social business sont des sociétés à but lucratif mais dont l'objectif n'est pas de verser des dividendes à leurs actionnaires.» Du coup, elles peuvent être «une source d'espoir» et «faire émerger un monde meilleur». Sous entendu, non capitaliste. ^a Le Grand Paris reprend du service, l'histoire, Hollande, ambassadeur du social bussiness, *Libé*, 31 octobre, n 9789, p13

- La préfixation . élément formant micro- et crédit (n.m.)
- Le microcrédit consiste en l'attribution de prêts de faible montant à des entrepreneurs ou à des artisans qui ne peuvent accéder aux prêts bancaires classiques. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Microcr%C3%A9dit>
- F Monde : 38

õ , le « **livret personnel de compétences** » (LPC), õ ^a Mallaval, Catherine. Ecole : un livret de compétences qui perd des cases. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p14

- la composition : livret (n.m), personnel (adj.), de (prép.), compétence (n.f.)
- Est destiné à évaluer à trois paliers (en CE, CM2 et fin de 3^e) les acquis des petits Français. *Libé*, p14, 31 octobre
- F Monde : 9

õ et chargé de projets européens du **think tank** Sport et Citoyenneté

^a Chaudel, Vincent. Les femmes, le sport et le bikini. *Libé*, 10 avril, n 9615, p25

- anglicisme, a think tank
- C'est généralement une structure de droit privé, parfois une institution financée par l'Etat, en principe à but non lucratif, regroupant des experts et produisant des études et des propositions dans le domaine des politiques publiques et de l'économie. http://fr.wikipedia.org/wiki/Think_tank
- F Monde : autour de 2 cents

Dù le risque d'une guerre longue, et même d'une « **libanisation** » du pays, avec des conséquences pour les pays riverains. ^a Perrin, Jacques-Pierre. Syrie : autopsie du lan de sortie de crise. *Libé*, 11 avril, n 9616, p9

- Néol. syntagmatique, la dérivation de Liban, suffixe . isation, 1985
- Morcellement politique d'un pays résultant de l'affrontement de différentes ethnies, religieux, etc. *PR 1996*
- F Monde : 1

Partout dans le Dakar, des **tags** réclamant sa libération. õ ^a Goff, Armelle le. Malick Noël seck, un révolté en politique. *20 minutes*, 7 février 2012, n 2196, p8

- Anglicisme, a tag, 1981
- un écriteau
- Une signature codée formant un dessin d'ornementation décorative, sur une surface (mur, voiture de métro...). *PR 1996*
- les mots dérivés : taguer 1988, tagueur/euse 1988,
- F Monde (un tag) : 15, (taguer) : 22

LA TURQUIE PRÉPARE-T-ELLE DES ZONES TAMPONS? ^a Perrin, Jacques-Pierre. Syrie : autopsie du lan de sortie de crise. *Libération*, 11 avril, n 9616, p9

- La composition . zone (n.f.) et tampon (n.m.)
- GÉOGR. POL. État(-)tampon. État qui, par sa situation géographique joue le rôle d'intermédiaire entre deux autres avec lesquels il est limitrophe, limitant ainsi les risques d'hostilités et les heurts politiques. Zone(-)tampon. *Les discussions s'éternisent: [entre Israël et Kissinger] emplacement des lignes, culture des champs, un village ici, un carrefour là, la largeur de la zone tampon* (Le Nouvel Observateur, 3 mai

1976, p. 97)

<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/search.exe?581;s=1721332110;cat=2;m=zone+tampon;>

- F Monde : 37

4.3.4. L'économie

Xavier Bertrand rencontrera aujourd'hui les syndicats de praticiens hospitaliers « pour trouver la solution, en leur laissant la possibilité, soit de prendre [les RTT] soit de les mettre sur un **compte-épargne temps**, soit de les faire payer », a-t-il indiqué. ^a Un accord pour les RTT à l'hôpital. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page8

- la composition . compte (n.m.) de (prép.) épargne (n.m.) et temps (n.m.)
- Le principe du compte épargne temps (CET) : permettre au salarié d'accumuler des droits à congé rémunéré ou de bénéficier d'une rémunération, immédiate ou différée, en contrepartie des périodes de congé ou de repos non prises ou des sommes qui y a affectées. ^{oo}
<http://travail-emploi.gouv.fr/informations-pratiques,89/fiches-pratiques,91/conges-et-absences-du-salarie,114/le-compte-epargne-temps-cet,1045.html>
- F Monde : 9

Le seul espoir parisien, à une semaine de la fin du **marché des transferts**, c'est finalement son entraîneur. ^a Maes, Antoine. Les étoiles fuient la ligue 1. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page21

- La composition . marché (n.f.) de (prép.) et transfert (n.m.)
- Ensemble des transactions permettant le passage de joueurs d'un club professionnel à un autre, durant des périodes prévues à cet effet.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=mercato&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : 22 environ

« ... nous sommes très satisfaits au point de **préacheter** la 4^e saison ».

^a Kerloc'h Anne. La petite touche française. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page16

- La dérivation préfixale. préfixe pré- et acheter (verbe)
- Payer une marchandise avant de la posséder. / Acheter avant la mise en vente légale. ^{oo}
<http://fr.wiktionary.org/wiki/pr%C3%A9acheter>
- F Monde : 2

Cette emprise est devenu un empire, lance le candidat avant de se pronocer sur une suppression **des stock-options** et un encadrement des bonus. ^o ^a Au Bourget, M.GO. Des éléments du programme socialiste dévoilés. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page4

- Anglicisme
- Équivalent français : option sur titres
- Option d'acquisition ou de souscription d'actions ou de toute autre valeur mobilière. <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=stock-option&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- Le terme stock option est plus fréquent que le terme option sur titre.

Mais le **paquet fiscale** ð^a Goar Matthieu. Le peuple a été négligé. *20minutes*, 17 février 2012, n 2204, p4

- La composition . paquet (n.m.) et fiscale (adj.)
- C'est La loi en faveur du travail, de l'emploi et du pouvoir d'achat, qui a été publiée au Journal officiel du mercredi 22 août 2007. <http://www.service-public.fr/actualites/00572.html>
- F Monde : 18

Remise non **cumulable** avec toute autre remise ð^a *20minutes*, 4 avril 2012, n 2237, p5

- Néol. syntagmatique, la dérivation du verbe cumuler, suffixe . able, 1960
- Qui peut être cumulé. <http://www.cnrtl.fr/definition/cumulable>
- F Monde : autour de 27

ð, confie un porte-parole du brasseur, dont **les packs**¹ Kronembourg et 1664 bénéficient du logo depuis mars. ð^a Boff, Céline. Une origine qui tente de faire label. *20minutes*, 21 mai 2012, n 2263, p8

- Anglicisme, a pack
- Emballage réunissant un lot d'une même marchandise. *Pack de bière, de soda*. (Ds WELLHOFF *Comm.* 1977). <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?12;s=2473352865;r=1;nat=;sol=1;>
- F Monde : 43

Autre exigence pour **l'agroalimentaire** : ð^a Boff, Céline. Une origine qui tente de faire label. *20minutes*, 21 mai 2012, n 2263, p8

- Néol. syntagmatique . la préfixation . élément formant agro- et alimentaire (adj.)
- Qualifie ensemble des activités de transformation des produits alimentaires. <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=agroalimentaire&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : Plus de 2 cents, moins que 3 cents

Retenez bien ce mot **euro-obligations**, ò^a Boff, Céline. L'Allemagne va souper. *20minutes*, 23 mai 2012, n 2265, p7

- Néol. syntagmatique - la composition . euro (n.m.) et obligation (n.f.)
- Obligation publique émise dans la zone euro et garantie par l'ensemble des Etats membres de cette zone ou par certains entre eux.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=euro-obligation&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde : autour de 296

ò le risque de perdre leurs **heures sup** ò^a Sulzer, A. Les mains dans le cambouis. *20minutes*, 25 mai 2012, n 2267, p6

- Néol. syntagmatique - Abréviations de heures supplémentaires
- La graphie : heures sup¹, « heures sup^q »², « heures sup »³, heures sup⁴
- F Monde : (1) : 10, (2) : 7, (3) : 2 ; (4) : 2

ò , qui fonctionne sur un modèle **low-cost** et navigue sous pavillon international ò Bertrand, Olivier. SNCM : de ferries en galère. *Libération*, 10 avril, n 9615, p18

- Anglicisme, low-cost (adj.)
- Un synonyme : à bas prix
- « *Low cost* est un modèle d'entreprise caractérisé par une proposition de prix attractifs aux clients contre une offre de produits manufacturés et de services réduite à l'essentiel. » <http://fr.wikipedia.org/wiki/Low-cost>
- F Monde : autour de 220

ò pays de la **zone euro**.^a Vittorio, Filippis de. La crise de la dette revient par l'Espagne. *Libération*, 12 avril, n 9617, p16

- Néol. syntagmatique - La composition . zone (n.f.) et euro (n.m.)
- La *zone euro* (ou Union économique et monétaire - UEM) est une zone monétaire qui regroupe les pays de l'Union européenne qui ont adopté l'euro (EUR, ") comme monnaie unique. http://fr.wikipedia.org/wiki/Zone_euro
- Assez fréquent

Aujourd'hui se tient une réunion de l'**Eurogroupe** réunissant les ministres des Finances des pays signataires, à une semaine du sommet européen du 30 janvier.

ò^a B. DE V. Semaine cruciale pour l'Europe. *20minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page10

- La composition . euro (n.m.) groupe (n.f.)
- L'**Eurogroupe** est la réunion mensuelle (et informelle) des ministres des Finances des États membres de la zone euro, en vue de coordonner leur politique économique. Créé par le Conseil européen en 1997, cette organisation informelle n'a même pas de nom lors de sa création. Ce n'est que trois ans plus tard qu'elle prend officiellement la désignation

d'« Eurogroupe », au sein des conclusions de la présidence du Conseil de Nice (7-9 décembre 2000). <http://fr.wikipedia.org/wiki/Eurogroupe>

- F monde : autour deux cents et vingt

õ , aggraver la situation **macroéconomique** du pays, õ^a Filippis, Victorio. La crise de la dette revient par l'Espagne. *Libé*, 12avril, n 9617, p17

- La dérivation par préfixation, l'élément formant macro- et adjectif économique
- macroéconomique, macro-économique, *adj.* Qui concerne les phénomènes économiques globaux. <http://www.cnrtl.fr/definition/macroeconomique>
- F Monde : 160 environ

Sous **perfusion**¹ de la **BCE**², õ^a Filippis, Victorio. La crise de la dette revient par l'Espagne. *Libé*, 12avril, n 9617, p17

- 1) La néologie sémantique, l'extension de sens d'injection du domaine de médecine dans un domaine économique.
- Versement des moyens financiers.
- F Monde : 21
- 2) Néologie syntagmatique - sigle de la Banque Centrale Européen
- C'est la banque centrale de l'Union européen.
http://fr.wikipedia.org/wiki/Banque_centrale_européen
- F Monde : beaucoup fréquent

... au service de **l'égalité professionnelle**.^a Daumas, Cécile. « La RTT n'a pas, comme on continue à l'entendre partout, dégradé la valeur travail. *Libé*, 31octobre, n 9789, p5

- Néol. syntagmatique . la composition - égalité (n.f.) et professionnelle (adj.)
- C'est l'égalité des droits et des chances entre les femmes et les hommes notamment en ce qui concerne l'accès à l'emploi, les conditions de travail, la formation, la qualification, la mobilité, la promotion, l'articulation des temps de vie et la rémunération (égalité salariale). http://www.ega-pro.fr/?page_id=19
- F Monde : des dizaines

Entièrement **autoproduit**¹ par **un système de souscriptions**² au sein du collectif Kuzoku, õ^a Didier, Péron. Hors des chantiers battus. *Libé*, 31octobre, n 9789, p11

- 1) La dérivation par préfixation, élément formant auto- et le nom produit
- Se dit d'un disque, d'une cassette réalisés en dehors des circuits habituels par l'artiste lui-même.
http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/autoproduit_autoproduite/6803 (Dans l'exemple ci-dessus, il s'agit d'un film.)
- F Monde : 11

- 2) Néologie syntagmatique . la composition . système (n.m.), de (prép.), souscription (n.f.)
- Un synonyme . la production communautaire
- La production communautaire, ou « production participative » (« crowdfunding » en anglais) est une méthode de production de contenu par un très grand nombre de personnes¹. La mise en commun des apports individuels est facilitée par le développement des réseaux sociaux et des communautés sur internet. L'internaute contributeur peut en échange trouver une contrepartie ou un service ou d'une forme particulière d'investissement, le projet fonctionnant alors comme le ferait une coopérative ou une société de co-production, qui reverse une participation aux bénéfices futurs.
http://fr.wikipedia.org/wiki/Production_communautaire
- F Monde : 0

Des **start-up** se lancent sur un nouveau créneau : les réseaux sociaux fermés.
Demoulin Anne. Petits réseaux et gros tuyaux. *20minutes*, 4 mai 2012, n 2256, p8

- anglicisme
- équivalent français : jeune pousse
- Jeune entreprise innovante et dynamique, à croissance rapide.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=jeune+pousse&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- F Monde (start-up) : plus de 2 cents, jeune pousse est moins fréquent

... et assurant **la promo** de l'expo itinérante à sa gloire - ò^a Gester, Julien. Clebs sandwich. *Libé*, 31 octobre, n 9789, pIII

- Néologie syntagmatique - abréviation de promotion
- La promotion : Technique, opération commerciale permettant d'accroître le montant des ventes d'une entreprise, la réclame.
<http://www.cnrtl.fr/definition/promo>
- F Monde : 18

Plus convaincant, le «**quadruple play**» (Internet, télévision, téléphone fixe et deux heures demobile avec SMS) aux couleurs de Virgin, promis depuis des lustres est enfin commercialisé. ^a Maussion, Catherine. Les opérateurs virtuels ont de répondant. *Libé*, 4 avril, n 9610, p28

- anglicisme
- équivalent français : quadruple service
- Service combinant l'accès à l'internet, à la téléphonie fixe et mobile et à la télévision par l'intermédiaire d'un boîtier multiservice.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=quadruple+play&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- Orthographe : généralement entre les apostrophes
- F Monde : 17

La box n'est pas révolutionnaire (c'est l'ancien modèle de SFR), mais elle a la grande qualité de faire passer le tarif du «quadruple play» sous la barre des 30 euros. ^a Maussion, Catherine. Les opérateurs virtuels ont de répondant. *Libé*, 4avril, n 9610, p28

- Anglicisme
- Équivalent français : boîtier multiservice
- Une box (de l'anglais signifiant littéralement « boîte ») est, selon un terme marketing générique utilisé en France, un type de boîtier (*boîte*) servant d'équipement de terminaison de réseau, qu'un fournisseur d'accès à Internet fournit à ses abonnés au haut débit (par ADSL ou câble) pour bénéficier du triple play, c'est-à-dire un bouquet de services annexes à l'accès à Internet (téléphonie IP et télévision IP en HD de plus en plus souvent), et de fonctionnalités supplémentaires à un modem classique (routeur, Wi-Fi).
[http://fr.wikipedia.org/wiki/Box_\(Internet\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Box_(Internet))
- Autour de 45

Ni même avec les **relocalisations** prévues à Cysoing et à Bauvin (Nord) des 150 expulsés roms de cet été. ^a Maurice, Stéphanie. A Hellemmes, les Roms attisent les passions. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p16

- Néol. syntagmatique . la préfixation . préfixe re- et localisation (n.f.)
- Un déplacement
- Ce mot est aussi utilisé dans le contexte économique, on parle aussi de la délocalisation est ça peut être une relocalisation industrielle, la relocalisation de la production etc.
- F Monde (relocalisation) : 45, (relocaliser): 33

... ne pouvant souffrir une villa à leurs couleurs et encore moins le titre de **sponsor** officiel. ^a Boff, Céline. La suite cadeaux, le nouvel eldorádo. *20minutes*, 15 mai 2012, n 2261, p9

- Anglicisme, 1954
- Le Petit Robert 1996 propose : commanditeur et parrain, tandis que la Commission propose : parraineur et mécène et elle dit que le terme parrain est à éviter.
- Personne, organisme qui soutient financièrement une entreprise à des fins publicitaires. *PR 1996*
- F Monde (sponzor) : 230 environ, (sponsoriser) : 67

4.3.5. La culture

..., ne peut guère espérer un coup de filet d'audience, même en **prime time**. ^a A.K. Dans la spirale du succès d'estime. *20minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page 16

- Anglicisme
- Équivalent français : heure de grande écoute

- Tranche horaire où l'audience est la plus forte.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=prime+time&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Deux formes graphiques : prime time/prime-time
- F Monde : 76

La BBC a lancé sa première **coproduction** avec France Télévision « Death in Paradise », où un détective adepte du parapluie et du brouillard enquête aux Antilles. ^a Kerloc'h, Anne. La petite touche française. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page16

- Néologie syntagmatique . la préfixation : préfixe co- et production (n.f.)
- Production d'un film par plusieurs producteurs qui peuvent être de nationalités différentes.
 - *P. méton.* Le film produit dans ces conditions.
<http://www.cnrtl.fr/definition/coproduction>
- F monde : 79

Ni **misérabiliste**¹ ni **sociétal**² ^a Coffin, Alice. Plein cadre sur sRoméo et Juliette%20m, 7 février 2012, n 2196 p14

- 1) Néol. syntagmatique . la dérivation de misérable, suffixe -iste
- Relatif au misérabilisme. *Film, peinture misérabiliste.*
<http://www.cnrtl.fr/definition/miserabiliste>
- F Monde : 9
- 2) anglicisme
- Qui se rapporte aux divers aspects de la vie sociale des individus, en ce qu'ils constituent une société organisée.
http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/soci%C3%A9tal_soci%C3%A9tale_soci%C3%A9taux/73148
- F Monde : autour de 220

Plus besoin d'être un **vidéaste** chevronné pour réaliser ^a Métreau, Joël. Tou tun monde accéléré. *20m*, 17 février 2012, n 2204, p11

- Néol. syntagmatique . la formation savante . élément formant vidé- et la finale aste
- vidéaste , *subst.*, audio-visuel. Concepteur, réalisateur de programmes vidéo. <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?793;s=1721332110;>
- F Monde : 39

... ont largement participé au **printemps arabe**. ^a Romano, Lucie. Les Iraniennes en résistance. *20minutes*, 9 mars 2012, n 2219, p7

- Néologie syntagmatique - la composition . printemps (n.m.) et arabe (adj.)
- La printemps arabe es tun ensemble de contestations populaires, d'ampleur et d'intensité très variable, qui se produisent dans de nombreux

pays du monde arabe à partir de décembre 2010.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Printemps_arabe

- F Monde : fréquent, plus de 400

„Iradelphic%œélectronique, **psychédélique** et acoustique ^a Métreau, Joël.
sradelphic%œélectronique, psychédélic et acoustique. *20m*, 10 avril 2012, n 2240, p18

- Anglicisme, psychedelic
- Qui est provoqué par l'absorption de drogues hallucinogènes et consiste en „un débordement délirant des idées et une distorsion des faits et des images réels, qui peuvent aller jusqu'aux hallucinations psychosensorielles`` (Man.-Man. *Méd.* 1977). <http://www.cnrtl.fr/definition/psychedelique>
- F Monde : 55

Leur point commun : **le psychédéisme** ^a Métreau, Joël. sradelphic%œélectronique, psychédélic et acoustique. *20m*, 10 avril 2012, n 2240, p18

- Néol. syntagmatique . la dérivation de psychédélique, suffixe -isme
- État psychédélique; *p. ext.*, façon de vivre, éthique qui préconise l'utilisation de drogues hallucinogènes. <http://www.cnrtl.fr/definition/psychedelique>
- F Monde : 12

Il n'y aura aucun **synthé**¹, que du live! ^a Chapon, Benjamin. sJohny pourrait être un black minou%20m, 17 avril 2012, n 2245, p13

- Neologie syntagmatique - abréviation de synthétiseur (n.m.)
- Synonyme : boîte à rythme
- Un synthétiseur : Instrument électronique à clavier qui contrôle et synthétise les différents paramètres d'un son donné et peut ainsi reproduire les caractéristiques sonores de la plupart des instruments de musique traditionnels ou produire un son entièrement artificiel. <http://www.cnrtl.fr/definition/synth%C3%A9>
- F Monde : 9, trois fois suivi par une explication : boîte à rythme

Internet permet de s'affranchir des thèmes imposés par **un rédac**¹chef, ^a Métreau, Joël. Le crayon puissance web. *20m*, 17 avril 2012, n 2245, p14

- Néol. syntagmatique . abréviation de rédacteur en chef
- Il anime une équipe de journalistes et veille au respect de la ligne éditoriale d'une publication ou d'un journal audiovisuel. Il assure également le lien avec la direction et les autres services. http://fr.wikipedia.org/wiki/Rédacteur_en_chef
- Orthographe : le rédac¹chef¹, le rédac chef², le rédac-chef³
- F Monde (1) : 6, (2) : 6, (3) : 2

„ Le festival sera réservé aux **cinéphiles**.^a L.B. Cunther, de l'énergie dans l'air. *20m*, 4 mai 2012, n 2256, p12

- Néologie syntagmatique . la formation savante . élément formant . ciné- et élément formant -phile
- cinéophile , *subst. et adj.* « (Celui, celle) qui s'intéresse au cinéma » (cf. *Lar. encyclop.*, *Rob. Suppl.* 1970, *Lar. Lang. fr.*)
<http://www.cnrtl.fr/definition/cin%C3%A9phile>
- Les mots avec le même élément formant : cinéphilique, cinéphilie
- F Monde (cinéophile) : 104, (cinéphilie) : 17, cinéphilique : 4

..., il promet de faire du **off** une fête ouverte et rock.s^a L.B. Cunther, de l'énergie dans l'air. *20m*, 4 mai 2012, n 2256, p12

- Anglicisme
- Qui se produit en marge d'un programme officiel et présente un caractère généralement avant-gardiste ou marginal. <http://www.cnrtl.fr/definition/off>
- Concerne le publique plus large, rapport privilégié au spectateurs, etc...: Le "off" du Festival d'Avignon sème l'espoir. *Monde*, 6 juillet 2012
- Pas beaucoup fréquent, mais il y en a plusieurs dans le Monde de 2012

... Google ou Yahoo!, elle va aussi **institutionnaliser**¹.^a C.B. Le réseau social le plus populaire, sera-t-il toujours aussi cool? *20m*, 14 mai 2012, n 2260, p8

- Néol. syntagmatique . la dérivation . institutionnel, suffixe -iser
- Donner à quelque chose un caractère d'institution.
<http://www.cnrtl.fr/definition/institutionnaliser>
- Institutionnalisation³, institutionnalisable²
- F Monde (1) : 63, F Monde (2) : 17, F Monde (3) : 1

Ils ont été gavés de autobiographie **ultracontemporaine**^õ ^a Papillaud, Karine. Toute histoire pour un roman. *20m*, 14 mai 2012, n 2260, p11

- La dérivation par préfixation . élément formant ultra- et l'adjectif contemporaine
- Éléments formant ultra- renforce l'idée de contemporaine.
- F Monde : 2

... a immédiatement pensé à **Love is Strange**, **un tube** de Mickey et Sylvia ^õ
^a Vié, Caroline. *Will Smith est mon idole et mon modèle* *20m*, 15 mai 2012, n 2261, p11

- Néologie sémantique, d'abord en musique, c'était avec toute la puissance sonore
- Chanson, musique qui connaît un très grand succès de durée variable. *Faire un tube; tube de l'été. On peut réaliser un tube disco avec « La vie en rose »* (*Le Point*, 13 août 1979, p. 64, col. 2). <http://www.cnrtl.fr/definition/tube>

- fréquent

... des articles censés dénoncer l'**islamophobie** et lutter contre la désinformation% des médias kouffars (mécréants). ^a Landal, Eric. Forsane Alizza : burz sur le Web et appels au jihad. *Libé*, 31mars/1avril, n 9607, p13

- Néologie syntagmatique . la dérivation par un élément à vocation suffixale . islam (n.m.) et élément formant -phobie
- Le terme « islamophobie » est un néologisme qui désigne l'opposition, la peur, la critique ou les préjugés à l'encontre de l'islam et par la suite la peur et le rejet des personnes de confession musulmane. L'islamophobie réfère à l'hostilité envers l'islam, ou à une attitude considérée comme discriminatoire à l'encontre des personnes de religion musulmane, et par amalgame, des résidents d'origine maghrébine ou arabe.
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Islamophobie>
- F Monde : 63 islamophobie, 86 islamophobe

..., les internautes ne se sont pas privés de moquer leur **amateurisme** guerrier, ò Landal, Eric. Forsane Alizza : burz sur le Web et appels au jihad. *Libé*, 31mars/1avril, n 9607, p13

- Néologie sémantique
- Caractère amateur d'un travail d'individus peu compétents ou négligents.
<http://fr.wiktionary.org/wiki/amateurisme>
- F Monde : peu fréquent

..., une sorte de vase clos pour **bobos**. ^a Vincendon, Sibylle. *Des écoquartiers encore verts*. Libération, 2 avril 2012, n°9608, page II

- Néol. syntagmatique . l'abréviation de bourgeois-bohème, qui est la traduction de bourgeois bohemian
- Ce terme est assez flou. Il prend cependant une valeur plutôt péjorative d'homme dans la chanson de Renaud *Les Bobos*, désignant un type de conformisme : des personnes aisées, parisiennes et parisianistes, bien pensantes, de sympathies allant plutôt à la gauche écologiste et ayant de l'affection pour la figure du révolté (Che Guevara, mai 68). Il est employé par Raymond Barre lors de la campagne municipale de 2001, cité par *le Progrès de Lyon* en mars 2001. Lors de l'élection présidentielle de 2012, le Front national a fait de la dénonciation des « Bobos » un de ses axes de campagne, le caractère flou de ce terme lui permettant d'englober l'ensemble de ses opposants. Il continua cette pratique après la campagne.
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Bourgeois-bohème>
- Les mots dérivés : bobor (bourgeois boring), écolo-bobo
- F Monde (bobo) : 68

... et un centre de ressources sur **le bénévolat**. ^a Carrel, François. A Grenoble, la caserne de Bonne n'a pas que du bon. *Libé*, 2avril, n 9608, pIV

- Néologie syntagmatique, dérivation de l'adjectif bénévol, suffixe -at
- État d'une personne qui exerce une activité sans bénéficier d'une rémunération. <http://www.cnrtl.fr/definition/b%C3%A9n%C3%A9volat>
- F Monde : 34

... se transforment en **mégapoles**. ^a Gürsel, Nedim. Vingt ans après la guerre, seule Sarajevo n'a pas chabé. *Libé*, 2avril, n 9608, p16

- Néol. syntagmatique, la formation savante . élément formant méga- et élément formant - pole
- Très grande agglomération, comportant plusieurs millions d'habitants. On dit aussi mégapole pour la réunion de plusieurs villes. <http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=megapole&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search>
- Un mot dérivé : super-mégapole (Calcutta)
- F Monde : 49

..., monteur et **performeur** olibrius Forgeard officie depuis une dizaine d'années D.P. Le beau bizzare. *Libé*, 4avril, n 9610, pII

- Néol. syntagmatique, la dérivation de mot performer, suffixe -eur
- Les mots composés comportants le substantif performeur : le sculpteur-performeur, le musicien-performeur, le texte-performeur
- F Monde : 22

„35 heures est tabou, sites pas trop une **brêle**, tu les mets jamais ensemble dans la même phrase” ^a Bretton, Laure. 35 heures et tabou, des mots à ne jamais mettre dans la même phrase. *Libé*, 31octobre, n 9789, p3

- La néologie sémantique
- C'était d'abord la dénomination pour des militaires africains, qui luttaient pendant la décolonisation, puis ça devenait une dénomination *fig. et péj.* Pour d'une personne bête ou têtue. <http://www.cnrtl.fr/definition/brele>
- F Monde : 1

..., tandis que se déploie à l'horizon bouché le ciel polychrome du bonheur **consumentiste**¹ et **numérique**². ^a D.P. Le beau bizzare. *Libé*, 4avril, n 9610, pII

- 1) Néol. syntagmatique, dérivation de consumérisme, suffixe- iste
- Consumentiste (adj.) : Qui prône le consumérisme, qui se comporte en consommateur. <http://fr.wiktionary.org/wiki/consum%C3%A9riste>
- F Monde : 31

- 2) le changement de l'orthographe de anglicisme numerical
- Se dit, par opposition à « analogique », de la représentation discrète de données ou de grandeurs physiques au moyen de caractères (des chiffres généralement) ; se dit aussi des systèmes, dispositifs ou procédés employant ce mode de représentation.
<http://www.culture.fr/franceterme/result?francetermeSearchTerme=numerique&francetermeSearchDomaine=0&francetermeSearchSubmit=rechercher&action=search#>
- Beaucoup fréquent

Et la **marginalisation** des collectivités territoriales, qui mettent pourtant 1 milliard d'euros dans le plan, a encore compliqué les choses. ^a Soulé, Véronique. Le plan Campus sur de nouvelles fondations. *Libération*, 29 octobre 2012, disponible sur : http://www.liberation.fr/societe/2012/10/29/le-plan-campus-sur-de-nouvelles-fondations_856911

- Néol. syntagmatique . la dérivation de marginaliser, suffixe . tion
- Action de rendre marginale (par rapport au système). Ici, c'est un nouveau système de financement de l'enseignement supérieur dans le plan Campus de Nicolas Sarkozy.
- F Monde : 74 environ

5 La conclusion

D'abord, nous nous focalisons sur les traits morphologiques des néologismes du glossaire, qui sont dans notre cas les procédés de formation et l'orthographe. Nous avons distingué la néologie sémantique, la néologie par emprunt et la néologie syntagmatique. Le type le moins fréquent de la néologie est celui de la néologie sémantique. Ce type de la néologie est caractérisée par le transfert des similitudes externes ou internes d'un objet à un autre. Entre la signification du mot curseur d'une petite pièce mobile glissant dans la coulisse d'une règle <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=501377685> et sa signification d'un indicateur utilisé pour se repérer lors d'une saisie de texte ou pour afficher la position de la souris <http://fr.wikipedia.org/wiki/Curseur> est une similitude externe. La perfusion dans le domaine de la médecine et la perfusion monétaire partagent plutôt une similitude interne. De l'ordre croissant du nombre des exemples suivait après la néologie sémantique la néologie par des emprunts purs, c'est-à-dire des mots empruntés sans le changement de l'orthographe ou avec un changement léger. Certains parmi eux n'ont pas un équivalent ou un synonyme français et certains d'eux ont un équivalent ou un synonyme. De point de vue de changement de l'orthographe est intéressant par exemple le mot gazole, c'est la transcription du mot anglais gaz-oil, le mot tablette où est changé le . et finale en .ette, le verbe booster ou a été ajouté le suffixe verbal .er, l'adjectif psychédélique, ou ont été mis les deux accents aigus et le final .ic (psychedelic) a été changé en . que. Le type de la néologie le plus fréquent est la néologie syntagmatique, nous avons inclus dans ce type de néologie aussi des néologismes traduits de l'anglais, parce que lorsqu'une unité lexicale est traduite, les procédés de formation des mots français sont utilisés. Au sein de cette néologie, il y a plusieurs procédés de formation et le procédé de formation le plus fréquent est la composition, l'adjonction des deux ou plus de morphèmes autonomes. Certaines unités lexicales ont plus qu'une variante graphique. Une locution intéressante de ce point de vue est la locution plateau télé, dont on peut voir des variantes : un plateau télé, un plateau de télé, un plateau de télévision ou un plateau télévisé. Ou il peut être utilisé seulement un mot de toute la locution. Par exemple si on parle de la centrale nucléaire de Fukushima, on peut dire seulement la centrale de Fukushima, mais la locution centrale nucléaire de

Fukushima est plus fréquente. Contrairement, le mot capsule est plus utilisé que la locution capsule spatiale. La locution un opérateur de réseau mobile virtuel est longue et on voit donc des abréviations, par exemple les opérateurs virtuels ou les opérateurs mobiles virtuels. On peut voir aussi les deux unités lexicales composées pour une chose, par exemple la bombe chirurgicale qui est une variante moins fréquent de la bombe corporelle. La composition permet la création des termes très spéciaux, par exemple le site d'hébergement de fichiers, qui est d'habitude utilisé en liaison avec le site MegaUpload.com. On a relevé des graphies différentes de l'écriture du trait d'union, par exemple le mot composé vidéo-surveillance s'écrit parfois sans et parfois avec un trait d'union (la forme avec est plus fréquente) et on a même remarqué une fois la graphie surveillance vidéo. Le procédé de formation aussi productive au sein de la néologie syntagmatique est la dérivation par préfixation. Les préfixes selon le classement de Louis Gilbert dans la créativité lexicale indiquent soit le temps, par exemple le *covoiturage*, la *précampagne*, *préacheter*, soit la qualité, par exemple la *surinterprétation*, *ultracontemporaine*, soit la négation, *antidioxine* (adj.), un *antidépresseur*, ou ils ont une valeur aspectuelle verbal, par exemple la *décontamination*, *dépolluer*, *renégocier*, *recadrage*. Les éléments formants préfixés plus souvent latins ou grecs sont aussi productifs, ça peut être un élément préfixé nouveau, comme par exemple élément éco- issu du substantif l'écologie, ainsi est formé par exemple l'écoquartier, l'écocité, ou l'éco-conduite, ou un élément formant bio- emprunté au grec, par exemple l'architecture bioclimatique. Les éléments formants peuvent être plus vieux, par exemple micro- tiré au grec, microcrédit, microbiote, microchampignon, ou macro-, macroéconomique. L'autre procédé de formation au sein de la néologie syntagmatique est la dérivation par suffixation. On a rencontré en général trois types de suffixes, des suffixes verbales, *dépolluer*, *paramétrer*, *tweeter*, *institutionnaliser*, des suffixes nominaux, *phyto-remédiation*, *chimiquier*, *plasticage*, *libanisation*, *sarkozisme*, *performeur* et adjectivaux, *aéroportuaire*, *cumulable* et aussi des suffixes polyvalents, les suffixes qui sont les mêmes pour l'adjectif et pour le substantif, par exemple le -é : des sondés, ou -iste : *misérabiliste*. Dans la créativité lexicale de Louis Guilbert sont considérés comme des suffixes aussi les éléments formants à vocation suffixale, (des éléments seconds affixés à un morphème autonome), par exemple -naute du grec : *internaute*, ou -logue aussi du grec : *socio-anthropologue*. L'autre

procédé selon le nombre des exemples décroissant est l'abréviation. Une apostrophe après des certaines abréviations se manifeste différemment, les heures sup apparaissent avec une apostrophe : les heures sup' et aussi sans elle : les heures sup et de même pour un redac chef, dont sont utilisées trois variantes graphiques : un redac'chef, un redac chef et un redac-chef. Finalement, parmi des procédés de formation de la néologie syntagmatique, on a vu apparaître deux fois la formation savante, où il n'y a pas de morphème autonome et deux fois la conversion, le changement de la partie du discours sans le changement de l'orthographe.

Des abréviations sont intéressantes aussi de point de vue sémantique, parfois une abréviation est plus susceptible d'acquérir un sens expressif ou plus large que sa forme non-abrégée. Ainsi l'abréviation écolo peut avoir un sens péjoratif plutôt que le mot un écologiste. La spécialisation du sens selon plusieurs domaines est aussi fréquente, par exemple dans le domaine de l'informatique (un curseur ou encore le verbe mémoriser). Un mot peut aussi répandre son sens par la métaphore ou la métonymie, par exemple l'évolution du sens de mot zapper est intéressant ou l'extension de sens d'anglicisme trip est aussi à remarquer.

Maintenant, on va se consacrer sur l'emploi des certains mots pour voir aussi quelques traits sociologiques. Le système de partage des véhicules est né dans les années cinquante et il suscita l'apparition des mots covoiturage et l'autopartage. L'emploi de ces deux mots sont repartis et le mot covoiturage signifie un voyage de plusieurs personnes organisé dans un véhicule tandis que l'autopartage est le système où sont les véhicules, lesquels on peut louer, mis en service. Mais pendant un certain temps il peut exister des synonymes absolus, comme par exemple le microbiote intestinale, qui est appelé aussi la flore intestinale. Ainsi existe aussi des synonymes neuromédiateur et neurotransmetteur, mais un neurotransmetteur est plus fréquent et il est enregistré dans le Trésor de la langue française informatisé, il est donc possible que le mot neuromédiateur disparaisse. Certains mots n'ont pas un grand succès, c'est par exemple le mot ovni vidéoludique, qui signifie un jeu vidéo. Cette expression est très rare, contrairement à la locution jeu vidéo, qui est couramment utilisée. En ce qui concerne des équivalents français proposés par la Commission générale de

terminologie et de néologie, certains réussissent à être employés, par exemple la télévision de rattrapage ou livre numérique ou encore le téléchargement et certains n'ont pas un grand succès, par exemple un bloc-notes pour un blog ou émission-débat pour un débat télévisé.

Des mots sont donc en mouvement incessant. Des mots nouveaux peuvent avoir un sort différent, ils peuvent manifester des variantes diverses, mais d'habitude enfin une forme se stabilise. Le comportement des néologismes influence s'ils sont convenablement construits et après il dépend aux locuteurs s'ils l'accueillent et si le mot se stabilise de point de vue de son sens. Ainsi l'emploi de mot warning seul est à éviter parce qu'il est utilisé dans plusieurs sens et son sens est donc flou et il pourrait être à l'origine des confusions.

6 Bibliographie

GUILBERT, Louis. *La créativité lexicale*, Paris : Larousse, 1965, ISBN 2-03-070340-0, 712 p.

WALTER, Henriette. *Le Français dans tous les sens*, Paris : Laffont, 1988, ISBN 2-221-05254-4, 384p.

MARTINET, André. *Éléments de linguistique général*, troisième édition, Paris : Armand Colin, 1991, ISBN 2-200-32208-9, 224 p.

MERLE, Gabriel. PERRET Robert. *Les mots nouveaux apparus depuis 1985*, Paris : Geofond, 1989, ISBN 2-7144-2369-8, 231 p.

HOLFLER, Manfréd. *Dictionnaire des anglicismes*, Paris : Larousse, 1982, ISBN 2-03-710003-5, 308 p.

TOURNIER, Jean. TOURNIER, Nicole. *Dictionnaire de lexicologie française*, Paris : Ellipses, 2009, ISBN 978-2-7298-5055-5, 360p.

LÉROS, Jacques. *Précis de linguistique général*, Paris : Editions de Minuit, ISBN 2-7073-1458-7, 448p.

MARTINET, André. *La linguistique, les introuvables de André Martinet*, Paris : PUF, 2000, ISBN 2-13-051509-6, 458 p.

SABLAYROLLESS, Jean-François. *La néologie en français contemporain : examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*, Paris : Honoré Champion, 2000, ISBN 2745302752, 588 s.

DIKI-KIDIRI, Marcel. *Guide de la néologie*, Paris : Conseil international de la langue française, 1981, ISBN 2-85319-090-0 (bro0.), 62s.

MARTINCOVÁ, Olga. *Nová slova v eztin : slovník neologizm* , Praha : Academia, 1998, ISBN 80-200-0940-0, 356s.

RADIMSKÝ, Jan. *Italské a vybrané francouzské neologismy z oblasti informatiky a nových médií*, vyd. 1, České Budějovice : Jihočeská univerzita, 2003, ISBN 80-7040-624-0, 119 s.

NIKLAS-SALMINENE, A no. *La lexicologie*, Paris : Armand Colin, 1997, ISBN 2-200-4498-4, 187s.

MORTUREUX, Marie-Françoise. *La lexicologie : entre langue et discours*, 2e éd. revue et actualisée, Paris : Armand Colin, 2008, ISBN 978-2200351397, 212s.

ROBERT, Paul. *Le petit Robert, Paris : Dictionnaires le Robert, 1992, ISBN 2-85036-186-0, 2171 s.*

ROBERT, Paul; REY, Alain; REY-DEBOVE, Josette. *Le nouveau petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris : Dictionnaires le Robert, 1996, ISBN 2-85036-506-8, 2551 s.*

Le Trésor de la Langue Française informatisé, disponible sur <http://atilf.atilf.fr/> et sur <http://www.cnrtl.fr/definition/>

MERLE, Gabriel. PERRET, Robert. *Les mots nouveaux apparus depuis 1985, Paris : Belfond, 1989, ISBN 2.7144.2369.8, 231s.*

HÖFLER, Manred. *Dictionnaire des anglicismes, Paris : Larousse, 1982, ISBN 2-03-703010-X*

<http://www.culture.fr/franceterme>

<http://www.lemonde.fr/>

<http://www.liberation.fr>

<http://www.20minutes.fr>

<http://www.universalis.fr/encyclopedie/code-linguistique/>

<http://www.linguistes.com/langue/intro.htm>

<http://linx.revues.org/231>

http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/terminologie/termino_enrichissement.htm

<http://www.academie-francaise.fr/le-dictionnaire-la-9e-edition/exemples-de-mots-nouveaux>

http://www.academie-francaise.fr/la-langue-francaise/questions-de-langue#12_strong-em-anglicismes-et-autres-emprunts-em-strong

<http://www.academie-francaise.fr/dire-ne-pas-dire/neologismes-anglicismes>

<http://www.academie-francaise.fr/la-langue-francaise/questions-de-langue>

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2010/03/30/01016-20100330ARTFIG00702-des-mots-originaux-pour-lutter-contre-les-anglicismes-.php>

http://www.lefigaro.fr/culture/20060616.WWW000000328_les_nouveaux_mots_un_enrichissement_de_la_langue_.html

<http://www.rfi.fr/france/20120621-gloups-nouveaux-mots-petit-robert-2013-sont-arrives-stephane-hessel-amy-winehouse-jean-marc-ayrault>

<http://www.madmoizelle.com/dictionnaire-2013-110752>

<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/challenger/>

<http://www.datar.gouv.fr/un-cluster-cest-quoi>

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Cutter>

Des articles journalistiques :

Linton, Marie. Opération décontamination dans un quartier de Fukushima. *20 minutes*, 9 mars 2012, n 2219, page 8

Vincendon, Sibylle. De « bobo » à « voiture » en passant par « jardin », passage en revue des mots et concepts qui font l'écoquartier. *Libération*, 2 avril 2012, n. 9608, page VI

Patriarca Eliane. Amiante : un village réclame justice. *Libération*, 5 avril 2012, disponible sur : <http://www.liberation.fr/economie/01012400539>

Riou-Milliot, Sylvie. Le Mystérieux dialogue du ventre et du cerveau. *20 minutes*, 25 mai 2012, n°2267, page 10

Linton, Marie. Opération décontamination dans un quartier de Fukushima. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 8

Vincendon, Sibylle, De « bobo » à « voiture » en passant par « jardin », passage en revue des mots et concepts qui font l'écoquartier. *Libération*. 2 avril 2012, n. 9608, page VI

Bogaert, Alexandra. Sur l'essence, les français lèvent le pied. *20 minutes*, 18 avril 2012, n°2246, page 10

Vincendon, Sylvie. Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page II

Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page I

Vincendon, Sylvie. Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page II

Carrel, François. A Grenoble, la caserne de Bonne n'a pas que du bon. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page IV

Riou-Milliot, Sylvie. Le Mystérieux dialogue du ventre et du cerveau. *20 minutes*, 25 mai 2012, n°2267, page 10

Larousserie, David. *Des champignons alchimistes*. *Le Monde*, 14 janvier 2012, disponible sur :

<http://www.lemonde.fr/recherche/?keywords=en+termes+de+bioremediation%2C+on+pense>

Maurice, Stéphanie, Le sol de Halluin rongé par la dioxine. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page 13

Grangereau, Philippe. Pékin doit acquérir par lui-même son savoir faire spatial. *Libération*, 4 juillet 2012, disponible sur http://www.liberation.fr/monde/2012/07/04/pekin-doit-acquerir-par-lui-meme-son-savoir-faire-spatial_831172

Bogaert, Alexandra. Sur l'essence, les français lèvent le pied. *20 minutes*, 18 avril 2012, n°2246, page 10

A.K. Dans la « Spiral » du succès de l'optimisme. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n°2185, page 16

Métreau, Joël. La tentation « Catherine ». *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 12,

Séfrin, Christophe. Six applications japonisantes. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

Coffin, Alice. Plein cadre sur « Roméo et Juliette ». *20 minutes*, 7 février 2012, page 14, n°2196

Bancaud Delphine. Les voies pour délier les langues. *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196 page 7

Bancaud Delphine. La formation professionnelle fidèle à ses classiques. *20 minutes*, 10 avril 2012, page 10

Tavernost, Nicolas de. MegaUpload fermé, profite la télé ? *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 14

Bruckmüller, Mathieu. Les stations de ski sont sur la bonne pente. *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 9

Métreau, Joël. Tout un monde en accéléré. *20 minutes*, 17 février 2012, n°2204, page 11

Métreau, Joël. « I Am Alive » dans une ville dévastée. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

Séfrin, Christophe. Six applications japonisantes. *20 minutes*, 9 mars 2012, n. 2219, page 12

Demoulin Anne. *Les journalistes peuvent-ils tréper librement?* *20 minutes*, 23 mai, n. 2265, page 14

Kerloc'h, Anne. Manuel Alduy : On espère bien que Michel Denisot tweetera%20 minutes, 16 mai 2012, disponible sur <http://www.20minutes.fr/medias/935151-manuel-alduy-on-espere-bien-michel-denisot-tweetera>

Pierron, Maud. Royal se donne à fond pour Hollande. *20 minutes*, 4 avril 2012, n°2237, page 8

Métreau, Joël. « Journey », trip impressionniste. *20 minutes*, 12 avril 2012, page 11

Laurent, Annabelle. De la pub dans vos livres numériques. *20 minutes*, 12 avril 2012, page 11

MORBIHAN, Un pêcheur porté disparu. *20 minutes*, 10 avril 2012, n°2240, page 5

Kopaniak, Jérémy. Le plan d'épargne entreprise, nouvel eldorado salarial. *20 minutes*, 10 avril 2012, page 11

Kerloc'h, Anne. Yoga aérien, besoin de rien, envie de envol. *20 minutes*, 13 avril 2012, n° 2243, page 17

Bogaert, Alexandra. Sur l'essence, les français lèvent le pied. *20 minutes*, 18 avril 2012, n°2246, page 10

Goar Matthieu. Comment ils se sont préparés. *20 minutes*, 2 mai 2012, n° 2254, page 4,

Murat, Charlotte. Quand la télé ne fait pas oublier son premier métier. *20 minutes*, 4 mai, n° 2256, page 13

Molinié, William. Nouvelle série d'attentats en Corse. *20 minutes*, n° 2260, page 4

Boff, Céline. Facebook va changer de profil. *20 minutes*, 14 mai, n° 2260, page 8

Vantingham, Vincent. Alerte sur les bombes chirurgicales. *20 minutes*, 25 mai 2012, n° 2267, page 4

Vincendon, Sibylle. Des écoquartiers encore verts. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page 11

Lacaze, Stéphanie. Premiers bordelais : la décrue annoncée des prix des grands crus. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page 14

D.P. Le beau bizarre, *Libération*, 4 avril 2012, n° 9610, page 11

Patriarcq, Eliane. Notre-Dame-Landes : le dieu aux arbres des opposants à l'aéroport. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page 12

C.Ma. Des critères d'évaluation mis au piquet par quatre profs. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page 15

Gester, Julien. Le mors au temps. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page III

Lefort, Gérard. Silence dans l'Iran. *Libération*, 31 octobre, n° 9789, page V

Bertrand, Olivier. Ile au pas de Corse. *Libération*, 20 avril, n° 9624, page 21

Passéport électronique : deux doigts suffisent. *Libération*, 20 avril, n° 9624, page 17

Maussion, Catherine. Les opérateurs virtuels ont du répondant. *Libération*, 4 avril 2012, n° 9610, page 28

Bruckmüller, Mathieu. Les stations de ski sont sur la bonne pente. *20 minutes*, 7 février 2012, n°2196, page 9

Goar, Mathieu. Merkel au chevet de l'Élysée. *20 minutes*, 7 février 2012, n 2196, page 4

Romano, Lucie. Les requêtes des avocats aux candidats. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n°2185, page6

Peillon, Luc, Elysée-patrons, six mois entre carottes et bâtons. *Libération*, 29 octobre 2012, disponible sur : http://www.liberation.fr/economie/2012/10/29/elysee-patrons-six-mois-entre-carottes-et-batons_856927

Matthieu, Goar, le peuple a été négligé%20m, p4, 17 février 2012, n 2204

Pierron, Maud. Royal se donne à fond pour Hollande. *20minutes*, p8, 4 avril 2012, n 2237

Romano, Lucie. Le président Sarkozy, le plus connu, le moins aimé. *20minutes*, p4, 9 mars 2012, n 2219

Berry, Philippe. Zimmerman plaidera non coupable. *20minutes*, 13 avril 2012, n 2243, p9

Métreau, Joël. Le crayon puissance web. *20minutes*, 17 avril 2012, n 2245, p14

Goar, Matthieu, Comment ils sont préparés. *20minutes*, 2 mai 2012, n 2254, p4

Goar, Matthieu. Hollande dans le vif sujets. *20minutes*, 14 mai 2012, n 2260, p5

Vincendon, Sibylle. Le Grand Paris reprend du service. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p13

Cambon, Diane. Il faut accroître la pression fiscale et geler les salaires. *Libération*, 12 avril, n 9617, p17

Sulzer, A. Les mains dans le cambouis. *20m*, 25 mai 2012, n 2267, p6

Peillon, Luc. 35 heures, l'impossible retour. *Libération*, 31 octobre, n 9789, p2

Le Grand Paris reprend du service, l'histoire, Hollande, ambassadeur du social business. *Libération*, 31 octobre, n 9789, p13

Mallaval, Catherine. Ecole : un livret de compétences qui perd des cases. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p14

Chaudel, Vincent. Les femmes, le sport et le bikini. *Libé*, 10 avril, n 9615, p25

Perrin, Jacques-Pierre. Syrie : autopsie du lan de sortie de crise. *Libé*, 11 avril, n 9616, p9

Goff, Armelle le. Malick Noël seck, un révolté en politique. *20 minutes*, 7 février 2012, n 2196, p8

Perrin, Jacques-Pierre. Syrie : autopsie dup lan de sortie de crise. *Libération*, 11avril, n 9616, p9

Un accord pour les RTT à l'hôpital. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page8

Maes, Antoine. Les étoiles fuient la ligue 1. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page21

Kerloc'h Anne. La petite touche française. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page16

Au Bourget, M.GO. Des éléments du programme socialiste dévoilés. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page4

20minutes, 4 avril 2012, n 2237, p5

Boff, Céline. Une origine qui tente de faire label. *20minutes*, 21 mai 2012, n 2263, p8

Boff, Céline. L'Allemagne va souper. *20minutes*, 23 mai 2012, n 2265, p7

Sulzer, A. Les mains dans le cambouis. *20minutes*, 25 mai 2012, n 2267, p6

Bertrand, Olivier. SNCM : de ferries en galère. *Libération*, 10avril, n 9615, p18

Vittorio, Filippis de. La crise de la dette revient par l'Espagne. *Libération*, 12avril, n 9617, p16

B. DE V. Semaine cruciale pour l'Europe. *20minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page10

Filippis, Victorio. La crise de la dette revient par l'Espagne. *Libé*, 12avril, n 9617, p17

Daumas, Cécile. La RTT n'a pas, comme on continue à l'entendre partout, dégradé la valeur travail. *Libé*, 31octobre, n 9789, p5

Didier, Péron. Hors des chantiers battus. *Libé*, 31octobre, n 9789, p11

Demoulin Anne. Petits réseaux et gros toyaux. *20minutes*, 4 mai 2012, n 2256, p8

Gester, Julien. Clebs sandwich. *Libé*, 31octobre, n 9789, p11

Maussion, Catherine. Les opérateurs virtuels ont de répondant. *Libé*, 4avril, n 9610, p28

Maurice, Stéphanie. A Hellemmes, les Roms attisent les passions. *Libé*, 31 octobre, n 9789, p16

Boff, Céline. La suite cadeaux, le nouvel eldorádo. *20minutes*, 15 mai 2012, n 2261, p9

A.K. Dans la spirale du succès d'estime. *20minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page 16

Kerloc'h, Anne. La petite touche française. *20 minutes*, 23 janvier 2012, n 2185, page16

Coffin, Alice. Plein cadre sur Roméo et Juliette%20m, 7 février 2012, n 2196 p14

Métreau, Jöel. Tou tun monde accéléré. *20m*, 17 février 2012, n 2204, p11

Romano, Lucie. Les Iraniennes en résistance. *20minutes*, 9 mars 2012, n 2219, p7

Métreau, Jöel. sradelphic%¸ électronique, psychédélic et acoustique. *20m*, 10 avril 2012, n 2240, p18

Chapon, Benjamin. sJohny pourrait être un black minou%20m, 17 avril 2012, n 2245, p13

Métreau, Jöel. Le crayon puissance web. *20m*, 17 avril 2012, n 2245, p14

L.B. Cunther, de l'énergie dans l'air. *20m*, 4 mai 2012, n 2256, p12

C.B. Le réseau social le plus populaire, sera-t-il toujours aussi cool? *20m*, 14 mai 2012, n 2260, p8

Papillaud, Karine. Toute histoire pour un roman. *20m*, 14 mai 2012, n 2260, p11

Vié, Caroline. sWill Smith est mon idole et mon modèle%20m, 15 mai 2012, n 2261, p11

Landal, Eric. Forsane Alizza : burz sur le Web et appels au jihad. *Libé*, 31mars/1avril, n 9607, p13

Vincendon, Sibylle. *Des écoquartiers encore verts*. *Libération*, 2 avril 2012, n°9608, page II

D.P. Le beau bizzare. *Libé*, 4avril, n 9610, pII

Bretton, Laure. s35 heures et tabou, des mots à ne jamais mettre dans la même phrase. *Libé*, 31octobre, n 9789, p3

Soulé, Véronique. Le plan Campus sur de nouvelles fondations. *Libération*, 29 octobre 2012, disponible sur : <http://www.liberation.fr/societe/2012/10/29/le-plan-campus-sur-de-nouvelles-fondations> 856911

7 Résumé en français

Ce mémoire est une introduction au fonctionnement des néologismes en français. La théorie est après illustrée par des exemples de la presse française. Ce mémoire s'occupe des certaines questions linguistiques pour une bonne compréhension de la notion néologie et pour la détermination de la place des néologismes dans la langue. Pour une description plus concrète des néologismes le lecteur peut y trouver aussi des caractéristiques lexicologiques. Par ce schéma est inspiré le procédé de traitement du thème, qui va de la description linguistique de la néologie aux exemples concrets tirés de la presse française.

Le mémoire est divisé en trois parties. La première partie est la plus générale, nous y poursuivons la question de l'apparition des néologismes, nous nous posons la question, quels disciplines sont voisins à la néologie. La deuxième partie est plus concrète, elle est consacrée au processus de la léxicalisation. C'est le processus par lequel des nouvelles unités lexicales deviennent des unités lexicales établies. Ce processus est influencé par plusieurs facteurs, par des facteurs morphologiques et sémantiques. Pour qu'une nouvelle unité lexicale reste dans une langue, il faut qu'elle se classe parmi des unités déjà existantes. Le processus de la léxicalisation est examiné aussi de point de vue sociologique, des facteurs sociologiques est inclus dans la léxicalisation la motivation de manque qui a abouti à la création d'un néologisme ou le rôle de l'état. L'état peut influencer la reconnaissance d'un néologisme en tant que l'unité de lexique et les institutions d'état peuvent proposer eux-mêmes des néologismes, notamment des équivalents français pour remplacer des emprunts. La troisième partie est dédiée aux exemples des néologismes de la presse française sélectionnée. Ces exemples sont classés dans les domaines et ils sont brièvement commentés de point de vue de la procédé de formation et du sens.

L'objectif de ce mémoire est d'introduire la néologie et montrer qu'elle est une partie importante de la langue.

8 Résumé en tchéque

Tato bakalářská práce představuje náhled do fungování neologismů ve francouzském jazyce, který je poté doplněn praktickými příklady z francouzského tisku. Pro uchopení pojmu neologie a pro určení místa neologismů v jazyce se práce zabývá procesem neologie z lingvistického pohledu a pro konkrétní popis neologismů a jejich chování je v ní zařazen lexikologický pohled. Na tomto schématu se odráží postup zpracování tématu, který vychází z lingvistického vymezení pojmu neologie a neologismus k jednotlivým příkladům neologismů z francouzského tisku.

Práce je rozdělena do tří částí. První část je nejvíce obecná, setkáme se tu s lingvistickými disciplínami, které se zabývají neologií, s dějiny vzniku neologismů a pokládáme si tu otázku, zda lze studovat neologismy ze synchronního pohledu. Druhá část je zaměřena konkrétněji, pojednává o procesu lexikalizace, o cestě, jak se neologismy stávají sociálně uznanou a ustálenou jednotkou v jazyce. Tuto cestu ovlivňuje více faktorů, například jestli byla nová jazyková jednotka utvořena podle morfologických pravidel a aby se tato jednotka začala významově mezi již existujícími jednotkami, musí sama o sobě získat konkrétní význam, který přetrvává. O lexikalizaci se zde pojednává také ze sociologického pohledu, ve kterém je zahrnuta například motivace tvorby neologismů a vliv státních orgánů na uznávání neologismů jako platných jazykových jednotek a na jejich rozšíření ve společnosti, zejména co se týče výpůjček z jiných jazyků. Třetí část tvoří glosář neologismů nalezených ve vybraném francouzském tisku. Tyto neologismy jsou rozřazeny do tematických okruhů a krátce okomentovány z hlediska způsobu tvorby a významu. Způsobu tvorby najdeme v glosáři v zásadě tři: výpůjčky, skládání a derivaci, a to derivaci pomocí předpony, přípony, derivaci zkracováním a derivaci pomocí slovaformation savante.

Cílem práce je ukázat charakteristiky neologismů z hlediska jejich začlenění do francouzské jazykové soustavy, z hlediska jejich pronikání do francouzského jazyka a z hlediska jejich tvorby s pomocí francouzského tisku.